

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)

+ + + + + Télégrammes ESTADES. + Téléphone 21-C. + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figues Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

### Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS

Artá

MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES:  
 CERBÈRE — CERBÈRE  
 TRASBORDO — PORT-BOU  
 TRASBORDO — PORT-BOU  
 Cette N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
 Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUÍLO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNES

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### Ponga la nueva Bujía Bosch



en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

**EQUIPO BOSCH S. A.**

BARCELONA-MADRID

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'65 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

### PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA SANTA CONSTANCIA

En uno de nuestros números anteriores dimos cuenta ampliamente a nuestros lectores del estado en que se hallaban las obras que se vienen efectuando en el pozo llamado de *Ca'n Rom*. Esta cuestión ha venido ocupando en estos últimos tiempos la atención pública, dando lugar a numerosos y muy diversos comentarios inspirados en tendencias bien distintas, que hoy, que ningún asunto de más actualidad reclama nuestra atención, queremos recoger en este lugar.

Hanse formado dos tendencias en el público que comenta las cuestiones públicas: los partidarios de que se prosigan las obras en el mencionado pozo y los impugnadores de ellas. Nosotros nos consideramos incluidos en los primeros, y lealmente lo exponemos, por lo que nos creemos en el deber de explicar nuestro punto de vista, exacto o equivocado, pero que responde plenamente a nuestra convicción de siempre.

Los contrarios a que se prosigan las obras opinan que el hacerlo es tirar el dinero, por cuanto hasta el presente, y a pesar de hallarse el pozo a 35 metros de profundidad, no se ha hallado el menor indicio de agua y los síntomas para el futuro son harto desconsoladores. El hecho de encontrarse con una fuerte corriente de aire, lo interpretan como síntoma o prueba de estar en la proximidad de una caverna, y por consiguiente de que no hay agua.

No olvidemos que este paso de la busca de aguas es el primero que se da hacia la realización del soñado proyecto de la canalización de aguas y construcción de alcantarillas. Todo ello es demasiado importante para intentar resolverlo de una plumada o con un ligero comentario en una hora de asueto. Por lo tanto, precisa la más honda atención por parte de todos para darle una solución eficaz.

Empecemos por reconocer que la mayoría inmensa de los que exponemos opiniones en esta materia, lo hacemos impulsados por nuestro criterio únicamente y sin ninguna base científica. En cambio, quien posee vastos conocimientos en la materia, como es D. Bartolomé Darder, continúa teniendo fe en que en el sitio en que se trabaja ha de existir el manantial. He aquí una de las causas que nos hacen partidarios de que se prosigan las obras. Hasta el presente nada se ha presentado que haga torcer el primitivo criterio, y la mayor o menor profundidad del pozo en cuestión no es obstáculo para que en dicho sitio pueda haber el agua ansiada.

Otro de los motivos que nos hace creer necesario se prosigan las obras es la suposición de siempre, de que en esta ladera de la cordillera existe agua. Ahora lo estamos averiguando, y entendemos deben agotarse todos los medios antes de abandonarse esta exploración. Ello es necesario para estos cálculos actuales y para los futuros, en el caso de que no se hallase agua ahora. Por una precipitación tonta y por una economía ridícula no debemos abandonar una antigua creencia mientras no se tenga la seguridad absoluta de que es esta creencia errónea.

Además, la cantidad invertida hasta el presente y la que se ha concedido de nuevo para proseguir las obras no representa nada en comparación con la importancia de la mejora de que se trata. Es sólo un diminuto grano de arena, es un pequeño anticipo, es sembrar una poca semilla que en el día de mañana puede reeditar el ciento por uno al Municipio. Es la comodidad de poder tener agua buena y en cantidad suficiente en nuestro propio domicilio; es el problema higiénico de Sóller resuelto; es la disminución de un buen tanto por ciento de la mortalidad por la supresión de aguas contaminadas. Y todo esto, bien vale un pequeño dispendio de algunas miles de pesetas presupuestadas. París bien vale una misa.

Admitimos el hecho de que el Sr. Darder con toda su ciencia puede equivocarse en este caso. Pero nadie negará que es más lógico creer a quien con sus estudios se halla capacitado para fijar una orientación en una cuestión determinada, que a quien sólo se deja guiar por hipótesis, sin ninguna base científica. Los eternos pesimistas, recalcitrantes «perros del hortelano» que tanto abundan, por desgracia, entre nosotros, en fuerza de ver siempre el lado oscuro de las cosas pueden acertar algunas veces en sus juicios, porque las cuestiones no siempre se presentan a pedir de boca; pero ello no quiere decir que hayamos de ver todas las cosas como ellos... ni que si es más o menos exacto aquel dicho popular de «piensa mal y acertarás», en determinadas ocasiones no pueda haber una plausible excepción.

Desechemos la idea de que se construye un pozo a usanza de los que se estilan para disponer de agua para usos caseros que en este caso sí resultaría demasiado hondo y demasiado caro, sino que se trata de uno de exploración y en este caso ni su precio ni su profundidad parecerá excesivo a nadie. Fuera demasiado buen negocio con mil o dos mil duros resolver tantos y tan importantes problemas de la ciudad.

Por lo tanto, prosigáanse las obras en dicho plazo hasta dar con el ansiado manantial... o con la seguridad de que no existe; pero, si tras todos los trabajos a realizar éste no se encuentra, no por esto hemos de desanimarnos ni considerar lo hecho tiempo perdido. Empréndanse estudios seguidamente en otro lado; es el camino para llegar a algún fin. Arrellanados en un sillón en «La Unión» o en el «Círculo Sollerense» no obtendríamos otra agua que la que el Conserje nos sirviera en una copa; y para proveer a nuestra población de la que necesita, en cantidad y calidad, es forzoso removamos nuestras montañas, que, como preciado tesoro, la esconden codiciosas en su seno.

## Bendición de la «Tafona Cooperativa»

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el domingo último tuvo lugar la solemne bendición e inauguración de la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad, que acaba de fundarse, la primera que existe en esta isla y cuyo proceso hemos ido historiendo en estas columnas desde que en ellas apareció la centella inicial.

El acto, dentro de la sencillez de que, muy acertadamente por cierto, se le quiso revestir, resultó muy brillante y muy digno; precisamente por esa sencillez dejará sin duda imperecedero recuerdo a cuantos asistieron al mismo. Sólo fueron cursadas invitaciones a las Autoridades locales y a los socios y familias, a fin de que dicha bendición revistiera carácter familiar, como así sucedió.

A la hora anunciada — las tres de la tarde — llenaba por completo la amplia nave de las máquinas y aun las contiguas una nombrosa multitud de asociados y familiares suyos, en cuyos semblantes reflejábanse la satisfacción por ver convertido en realidad el bello proyecto acariciado y por el éxito que en todo tiempo había acompañado a los trabajos. Además vimos a los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, que llevaba la representación del Sr. Alcalde, y D. Miguel Coll, y a los concejales don Miguel Lladó, D. Mateo Colom y D. Juan Bta. Mayol; una nutrida representación de las sociedades «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», «Sincato de Riegos», «Asociación per la Cultura de Mallorca» y «Defensora Sollerense», que en una forma o en otra han contribuido a la creación de la «Tafona», y a los señores D. Bartolomé Vaquer, Presidente del «Celler Cooperatiu» de Felanitx y al Ingeniero agrónomo D. Arnesto Mestre, Director Técnico del mismo, que llevaban su representación y la de la Caja Rural de aquella rienda ciudad.

En sitio preferente colocárense las citadas autoridades y los miembros de las Juntas Directivas y de Vigilancia, y el Rdo. D. Bartolomé Coll, como sacerdote asociado, procedió a la bendición del edificio y de la maquinaria instalada. Revestido de roquete y estola, recitó las preces de ritual y procedió seguidamente a bendecir la almazara en sus diversas dependencias. Una vez terminada la religiosa ceremonia, dirigió breves palabras a los reunidos. Dijo que como ministro de la Iglesia se había complacido en implorar la protección divina sobre aquella casa e hizo votos para su mayor prosperidad. Sus últimas palabras fueron acogidas con grandes aplausos.

Acto seguido el presidente de la «Tafona», D. Miguel Ripoll Magraner pronunció el siguiente discurso:

Amics i consocios:

Amb molta satisfacció, me dirigesc avui a voltros per saludar-vos i convidar-vos a que mos donem tots plegats s'enhorabona p'es feliç motiu que aquí mos reuneix.

Aquella hermosa idea que acuirem fa uns vuit mesos amb tant de carinyo i d'entusiasme la veim ara feta una encara més hermosa realitat; i sa nostra «Tafona Cooperativa», que marcarà una fita de progrés dins aquest important aspecte de sa vida comercial de Sóller, ja està a punt d'entrà en acció, i de començà una vida

pròspera, que serà, si Déu e-hu vol, profitosa per la major part de propietaris i arrendadors d'olivàs des terme.

Perque jo crec que d'aquí a uns quants anys, quan s'haja vist palpablement sa ventatja positiva d'anar tots units i d'havè modernisat es procediments a fi de treure en cantitat i calitat es majò partit possible des fruit d'ets olivàs que vesteixen ses nostres muntanyes, llavonses n'estarem encara molt més satisfets que avui d'havè estat noltros els qui hem aixecat aquest edifici, i els qui hem fundat aquesta novella entitat social que es diu sa «Tafona Cooperativa», que per bé nostro ja hauria d'havè existit desde fa uns quants anys.

Però, com que no faltaran persones més indicades que jo que vos parlin amb més acert d'aquestes coses, i además no és sa meva intenció allargar-me gaire, acabaré felicitant-vos a tots altra vegada, com a President, per veure coronada des millor èxit sa ràpida realisació d'es nostro projecte. Felicit especialment als meus companys de Junta de sa «Tafona», que amb tanta activitat, han donat cap a tot, i que han tengut molta traça per resoldre totes ses dificultats que es presentaven. He de confessà que, amb sa cooperació de tots, sa meva tasca ha resultat ben falaguera i bona de dur, i per això els he d'està més agraït. Fas extensiva sa meva felicitació i agraïment an es nostro enginyé, En Fernando Blanes, al mestre d'obres D. Jusep Morell, an es montador de sa maquinària Mr. Richard, i a ses demás persones d'aquí i de fora que s'han interessat directament per l'èxit de sa nostra empresa, igualment que a sa premsa local, que mos ha apoiat eficaçment.

I agraesc s'assistència al senyor Batle i demás autoritats, a ses representacions des Sindicats Agrícola i de Regants, «Asociación per la Cultura de Mallorca» i a sa societat «Defensora Sollerense», que han volgut honrà aquest senzill acte, com la agraesc també a D. Arnest Mestre i a sa representació des Celler de Felanitx, qui tant han fet per encoratjà sa nostra Cooperativa. Gràcies, idò, a tots, i que l'any qui vé per aquest temps ses màquines de sa «Tafona, totes en bon estat, no puguén donà abast a sa feina—He dit.

Una salva de aplausos coronaron las palabras del señor Presidente.

A continuación el Vice Presidente de la Directiva, el ilustrado Perito agrónomo D. Bartolomé Colom Ferrá, dirigió breve alocución a la muchedumbre. Dijo:

Senyores i Senyors:

Encara no s'ha cumplit un any que començarem la nostra actuació explicant per carrers i places l'idea bàsica de lo que era una cooperativa; lo que és idea altruista, qui té un fi social més alt que l'econòmic, era contestat vengent-li un caire mesquí de petites misèries de la vida. Els companys dilectes qui formaven la comissió organitzadora, i altres entusiastes per la nova idea qui ens donaren calor i han seguit pas a pas les petjades de gestació i constitució del nostre Sindicat, sabem molt bé les inquietuds i treballs que donava l'engrandir el cercle de les nostres llistes; però gràcies a Déu el somni és avui realitat; el petit gra de mostaçà qui produeix l'arbre esponerós mostra el seu jove tronc als ulls de tothom i la

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana, domingo, día 31 de Octubre. A las nueve y media de la mañana y a las 2'45 de la tarde.

## CAMPEONATO DE BALEARES

(Mediterráneo F. C. - Sóller F. B.)

tenró i transparència de la seva escorxa fa concebre l'esperança que serà arbre gran, esperança que per mi és una seguretat que dimana de la següent observació:

La Llei i Reglament de Sindicats Agrícoles de l'any 1906, té dins el seu articulat molt de contacte amb les ordinacions dels antics gremis, romputs i escimalats per aquella ventada que produïren les lleis en temps de Felip V., i he observat que a n' aquells pobles que dins la seva tradició tenien dits gremis, i nosaltres som uns d'ells, ha fet miracles aquesta llei de Sindicats com es pot veure llegint les fulles divulgadores del Ministeri de Foment. En elles veureu que els Sindicats que alaba i posa per exemple dels altres, són el Vascongats, Aragonesos i Catalans i això es pot comprovar recorreguent la Catalunya espanyola, i la francesa, a on la llei és semblant. Veureu que a l'arribar a un poble lo primer que se destria i sobresurt per la seva magnitud és l'Iglèsia i el Sindicat, ja sia celler, facina de blat, d'esperit o tafona.

Tots nosaltres a l'adaptar els Reglaments d'altres Sindicats de producció i venta en comú establerts a diferents regions, hem procurat dar-li la fesomia de les nostres costums i aquestes variants dins la gama que permet la llei, dóna una modalitat pròpia que representa un avenç i una perfecció. Les variants dels Sindicats nostres són: 1.<sup>a</sup> Per tot, al entrar la collita donen el pes en kilos, i el grau o calidat a n' el soci, i aquí tenim, a més d'això, la maquineta de proves per sebre lo que tria cada un i apuntar-li els litres o quartans que ha deixat a la Tafona. 2.<sup>a</sup> A tots els Sindicats que hem estudiat el seu Reglament veim que tenen obligació de deixar tot lo que culli el soci en les seves finques pròpies o arrendades dins el terme municipal; i aquí les finques grans amb tafona pròpia poden deixar una quantitat fixa suscrita, poguent augmentar el número però no devallar-lo; els altres sense tafona tot lo que produïxen, com els Sindicats que acabam de nomenar.

Ademés he de dir-vos que la darrera paraula que s'ha dita a París en Oleiotècnia qui va ser l'any 1920, aquí la tenim aplicada pel nostre enginyer, Sr. Blanes, i és: «L'oli contingut dins les petites celtes que en forma d'ou té repartit dins la pasta l'oliva, quan queden en llibertat qualqu'una s'escapa al truí o a les premses donat lo petites que són, i si baten a gran velocitat el líquid (molinada i oli) augmenten amb un deu per cent el rendiment amb oli». Les èlites que hi ha dins el depòsit abans de la De Laval, compleixen aquest fi.

Examinant les premses, veureu que a mida que augmenta la pressió disminueix el recorregut del pistó fins que s'atura quan arriba a la màxima, i no canviant el diàmetre del pistó així com augmenten les pressions que feien les premses hidràuliques que fins ara coneixíem. Amb això veureu també que hem instal·lada la darrera perfecció en les premses hidràuliques.

Hem d'agrair al montador Sr. Richart, lo que ha fet per nosaltres, no sols per montar les màquines de la seva casa sinó totes les altres de la Tafona.

La màquina de triar Alfa Laval, qui és la qui fa 34 o 35 de les posades a Espanya, corona la tècnica d'aquesta Tafona.

Per acabar tenc de dir-vos que el secret de l'èxit en tot Sindicat és, que la unió dels socis qui el formen sia vertadera; que les bales qui formen la cadena estiguin perfectament unides, perquè si una baula flaqueja la cadena se romp. En tota obra humana la pau i l'amor mutu fan grans les societats i els pobles, i la guerra els fa tornar petits. Estiguem, idò, units i serem forts i grans.

Grandes y merecidos aplausos acogieron las últimas frases del Sr. Colom.

Acto continuo el Tesorero de la «Tafona», D. Jaime Coll Arbona, dió lectura a un brillante parlamento que, no obstante su extensión, queremos insertar íntegramente por los interesantes extremos que contiene en materia económica. El Sr. Coll dijo de este modo:

Senyores i Senyors:

Amb motiu de l'inauguració i benedicció de qualsevol local o edifici, qui, com el que's beneeix i inaugura avui, pot donar diferents resultats, bons o dolents, la costum, i la raó, manen implorar del Cel la seva Divina protecció, així com fer vots de prosperitat per la nova indústria que's monta, i d'acert pels qui l'han de dirigir. Jo, també, de tot cor deman a Déu derrami damunt aquesta Casa las seves benediccions i proteccions, i desig an els Directius el millor acert la gestió que estan cridats a desenvolupar.

Però, me permeti el distingit auditori, no estendre-me gaire damunt aquest punt, ja que altres senyors ho han fet i ho faran molt més bé que jo no ho faria, i ja que, suposat que la concurrència és selecta i nombrosa serà moment oportú per tocar altres assumptes que podran redundar en benefici de la «Tafona», i per tant dels seus associats, i ajudar així a que se cumplesquin tots els bons auguris que avui començam a entreveure.

Parlem, doncs, un poc d'oli, cosa que no semblarà gens extranya en un bon dia, d'inauguració de la primera «Tafona Cooperativa» de Mallorca.

El temps ensenya, dóna experiència; i experiència és sabiduria.

Aquests vuit o deu mesos que han mediat entre el primer article del SOLLER, llençant l'idea de la creació a Sóller d'una «Tafona Cooperativa», fins avui, dia de la benedicció i inauguració de la mateixa, (utopia tornada realitat) han estat, per molts, feconds d'ensenyances... oleícoles, i cadascú s'ha endinsat més dins el caire de l'oleicultura on més afició tenia: uns, per exemple, estan més enterats que no estaven del conreu de l'olivera, de la qualitat de les olives; altres, de la maquinària d'elaboració; uns altres, de les qualitats dels olis; altres, dels preus, etc., etc.

Però els punts que més interessin als agricultors, són, sens dubte, el rendiment de l'oliva, i els preus que se poden obtenir dels olis. Això són les preocupacions dominants del pagès; i es compren. Aquests, doncs, són els punts que més hem de llisar, d'ajuntar, d'afinar, tots, perquè aquí depenxeixen en gran part l'èxit que imploram del Cel en aquest dia, (per allò de «ajudet i Déu t'ajudarà»), i an això van dirigits els vots que feim als administradors.

Un cas s'ha presentat enguany que recullec avui, i si el recullec és per confirmar lo que deia fa un moment: perquè el temps ensenya, dóna experiència, i aqueix vuit o deu mesos escassos que sols s'han necessitats per dur a bon terme allò que pareixia un somni, a molts mos n'ha donat una miqueta d'experiència, ja que de segur ben poca en teníem. Aquest cas en el que'm vull referir no és nou; s'ha produït moltes vegades, i confés que pot ésser objecte de sèria preocupació pels qui no estan amb antecedents sobre lo que tenim pensat.

Se tracte del preu qu'aquest any ha lograt l'oli, i del que està destinat a merèixer, per presentar-se casi nula a Mallorca la collita actual, i bastant deficient en general a fora Mallorca. L'any passat no se podia preveure, (com no's pot pre-

veure mai, amb certesa, lo futur) lo qu'avia de ser la collita d'enguany; i més encara: fins l'altre dia, fa ppenes dos mesos, els olis estaven completament encalmats. Els qui en tenien i han estat mals venedors, bon jornal hauran guanyat; d'esperar, bons interessos els haurà produït aquest capital. I permeteu-me una suposició: si la «Tafona» hagués marxat ja l'any passat, de segur s'hauria venut casi tot l'oli, si no tot, an els preus que haurien regit durant l'any, perquè els socis ja que no tenien l'oli a ca-seva; haurien frisat de tenir-hi les pessetes. I quin apuro no hauria estat pel soci d'aquesta casa, si el veinat qui no hi hagués entrat soci, encara, perquè primer «ho hauria volgut veure» (segons expressió corrent, actualment) i precisament hauria estat un dels mals venedors de qui parlàvem fa un moment, hagués venut l'oli 8 o 10 duros per sumada més car que la liquidació presentada per la Cooperativa! Això pareix lo natural.

Aquest punt pareix, a primera vista, molt delicat i de difícil solució, encara que no ho sigui, com provaré de demostrar-ho. M'he pres la llibertat de tocar-lo aquí, i avui, ja que l'auditori és numeros, abans que els de defora, amb aqueix mateixos raonaments no venguessin a desmoralisar als nostres associats, precisament en un dels punts que més mals-de-caps i més treballs mos han costat an els membres de la Junta organitzadora, per ésser aquesta la costum que més s'ha contrariada, de las moltes i vàries que entre noltros eran norma; aquesta era: endur-sen l'oli a ca-seva.

Sapiguen, doncs, senyors i estimats consocis, que la liquidació de la «Tafona» no hauria estada desastrosa comparada amb els preus actuals dels olis. No crec fer alard d'optimisme dient-vos que pot ser hauria estada millor encara que els preus actuals.

Desde el principi de la formació de la que havia de ser l'actual «Tafona Cooperativa», l'idea dominant del vostre humil servidor i d'uns quants entusiastes companys de Junta organitzadora era l'exportació a l'extranger 1.<sup>a</sup> dels olis de la classe que elaboraríem; creant una marca, que registraríem; de presentació perfecta; els quals olis es podrien vendre a preus elevadíssims, com se suposa, sobre tot enviant-los a països consumidors i de moneda apreciada, com per exemple Anglaterra, Nord-Amèrica, Cuba Mèxic, etc., etc; amb l'avantatge de que, essent els sollerics com coloms d'escampadissa, i haguent-n'hi d'espargits arreu del món, tots ells coneguts de qualqu'n de noltros, i tots ells, se pot dir, excelents comerciants, ens havia de ser fàcil introduir-nos aventurosament dins qualsevol mercat. Exportant a bons preus els olis de 1.<sup>a</sup> i venent a millor preu que els corrents, o que els que s'acostumen per aquí, els nostres de 2.<sup>a</sup> lograríem un promig de preu de venda més elevat sempre que els preus més alts pagats a Mallorca.

Aquesta idea la vàrem trametre a les Junes definitives, Directiva i de Vigilància, que la reberen amb carinyo gran, com si fos seva, les quals han estudiat ja vàries vegades algunes modalitats per posar-la en pràctica oportunament, segons me consta.

Ara, que hem de començar la primera truiada, és ja hora de dedicarnos-hi tots de debò, en aquesta idea, a fi de tenir ja teixida tota la trama comercial per la pròxima collita, i no fent-ho per aquesta encara suposat que la qualitat que promet l'oliva d'enguany no permet confiar gaire en la seva superioritat, no convenguent per consegüent donar-nos a conèixer a l'Extranjer durant aquest any.

I si m'endins i faig força damunt aquesta part comercial més que damunt l'altra part, que també amb prioritat ens interessa, (me referesc an el triar) és perquè aquesta segona part la tenim resolta ja, gràcies a la combinació i a la potència de les premses instal·lades.

La part que més ens ha de preocupar, doncs, és la part de la venta dels productes de la nostra elaboració; tenim un any per *resoldre-ho definitivament* i a completa satisfacció; confii plenament amb la laboriositat, amb la serietat, amb el tacte i la alta visió comercial de les nostres Junes per lograr aquest fi, pel bé de tots. Confii també amb el sebre del nostre jove, pero erudit enginyer, En Ferran Blanes, per la elaboració perfecte de l'oli de les nostres olives. L'esforç ha ser germà, mancomú.

\*\*\*

No tot, però, ho hem d'esperar de les Junes i del nostre enginyer; molta part de l'èxit depenxeix de noltros també. Hi hem d'aportar tots el nostre gra d'arena, el nostre esforç. Per poder establir aquesta marca que somniam, fa falta elaborar bones olives, olives sanes, a punt de madures i fresques; no olives estantisses, florides, o podrides. Hem de tenir, doncs, diligència a dur-les a la Tafona recent colhides, lo menys malmenades possible, i si pogués ésser, collides de dalt l'olivera. Això pareix impossible, molts de voltros així ho pensaran per lo menys. Però malgrat tots els pronòstics contraris a l'èxit, que ja m'han fet persones de la meua intimidat, i si Déu ho vol, vos promet que he fer jo mateix els experiments aqueix, a base de números exactes; és a dir, a base de cost de collir per truiada, de rendiment amb oli, i de calidat, per, si donaven bons resultats, mostrar-los-vos a tots i divulgar entre voltros aquesta manera de recol·lecció, que, si la poguéssim lograr, ja no temdríem més que olis superiors, olis per l'exportació, olis de moltes pessetes. Ja en tornarem a parlar d'això, si Déu ho vol.

Però això, encara no basta: hem de lograr més; hem de lograr collita anual amb el temps i amb l'ajuda del qui tot ho pot. En lloc d'un esplet cada 3, o 4, o 5 anys, hem d'arribar a lograr un bon mig esplet cad'any, sempre que les variacions meteorològiques no mos sien del tot contràries.

Això no és possible, molts repetiran, i jo vos diré: això és possible, i no perquè ho digui jo, sinó perquè ho diuen els Messres anomanats Lotrionte, Berlese, Aguiló, Bonnet, Bono, Evill, Voglino, Passerini, nostre Mossèn Rullán, (el bon capellà Busquera en glòria sia), i el nostre mateix Blanes, per no citar-ne més que uns quants.

No hem de perdre de vista que aquesta cosa, de tenir collita regular, és, com aquell que diu, d'ordre primordial per poder sostenir així com se deu una marca.

Però per lograr aquests resultats ens han d'ensenyar a ésser oliverers, ens han de mostrar de conrar l'olivera racionalment, ens han d'ensenyar d'etsaquejar l'arbre de Minerva, i ens han de mostrar d'abonar-lo.

I tot això, com? Per medi de conferències i de demostracions pràctiques que no se negaran a donar-nos el nostre Director Tècnic, l'enginyer Blanes, el nostre Pèrit Agrònom En Bartomeu Colom, i tots els especialistes en olivicultura que per Mallorca passin, i que no dubt que la Junta s'esforçarà en dur-nos pel nostre bon i general profit.

Un detall que no s'ha de descuidar tampoc per lograr aquest fi, d'elaborar olis superiors, és emprendre, millor dit, seguir, continuar l'obra que ha començada el «Sindicat Agrícola Catòlic de Sant Bar-

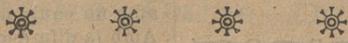
¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 337.635



CAPITAL 120.400.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

tomeu», per la lluita contra la mosca de l'oliva, mosca aquesta que ens ocasiona danys incalculables com tots sabem. El Sindicat anomenat—i ho dic primerament perquè ens serveixi d'exemple, i després per demostrar-li d'una vegada i públicament el nostre agraïment més sincer ja que el se mareix—va sol·licitar la protecció del Consell Provincial de Foment, per establir en el seu local un criader d'Opius Concolor, contra plaga d'aquest terrible assot de que parlam. El Consell de Foment molt atentament contesta a dit Sindicat agraïnt-li l'interés que se prenia per defensar el interès agrícol de la nostra florida vall, i trameté al Servei Agronòmic de Balears la sol·licitud del repetit Sindicat, a on també li fou reservada una acollida franca i generosa, incluint an el seu Presupost un crèdit per fer dur a Mallorca, de Tripolitania, aquest nombrat insecte que ha d'ajudar tan poderosament a defensar els nostres interessos, si logram aclimatar-lo.

Per una tardança en l'aprovació d'aquest presupost de part de la Superioritat, no temin encara a Sóller el criader d'Opius Concolor. Però, segons tenc entès, avui estan aprovats ja; hem de fer, doncs, tots els esforços possibles per tenir aquest any qui vé, sens falta, escampats a dins els nostres olivars l'auxiliadora contra-plaga del Dacus Olea, que tal s'anomena aquesta flagell.

I suposat que he aludit an el «Sindicat Agrícola Catòlic de Sant Bartomeu» dediquem-li unes paraules d'agraïment per lo que ha fet per noltros desde el primer moment; unes paraules de gratitud per la protecció que ens ha dispensada; unes paraules de reconeixença pel seu comportament envers de noltros, comportament de germà major, com és i com ha sabut ésser.

Antes era tot-sol el «Sindicat», l'únic protector dels interessos dels agricultors; desd'ara serem dos, dos germans que s'esforçaran a enlairar la noble classe agrícola, sempre tan castigada, sempre tan malmenada, sempre tan desatesa, i casi diré despreciada, i, no obstant, sempre tan generosa.

Abans d'acabar deixau-me també abraçar carinyosament la delegació del «Celler Cooperatiu» de Felanitx, i estrènyer fort entre els meus braços al seu enginyer D. Arnest Mestre, i al seu President Sr. Vaquer, i dedicar un record afectuós al president de la «Caixa Rural» d'aquell poble, Mossen Caldentey, tres ànimes fortes, tres ànimes fèrrees, tres ànimes d'acer, com ja vaig dir en un'altra ocasió, les que, (tolerau-me que vagi parodiand la Sagrada Escripura) totes tres formen una sola obra, admirable, gran, immensa, titànica, perquè tal cosa és el «Celler Cooperatiu» de Felanitx.

I per acabar, vos suplic, amics Mestre i Vaquer, que abans de sortir d'aquesta Casa, deixant aquesta vall florida que tots sé cert estimau, vos suplic que ens deixeu una mica, una miqueta d'aquestes ànimes vostres, que guardarem com un llevat, el qual pastat amb lo bò que noltros poguem tenir, fassi que duguem aquesta nova «Tafona» a l'altura que voltros heu duit el vostre «Celler.»—He dit.

La brillante peroració del Sr. Coll fué muy justamente aplaudida.

El distinguido ingeniero D. Arnesto Mestre usó de la palabra a continuación para recoger algunas cariñosas alusiones que le dirigieran los oradores que habían hablado anteriormente. Sentimos no poder publicar íntegra la cálida oración pronunciada por el Sr. Mestre,

de la que, siendo improvisada, sólo hemos podido reunir algunos datos que cogimos al vuelo.

Expresó su más intensa satisfacción al ver cristalizada esta obra, hija de aquella otra entidad que en el levante de Mallorca demuestra el acierto de las entidades cooperativas. Alentó a los asociados a que pongan en los directivos su máxima confianza y a que laboren todos unidos como hermanos para el éxito y prosperidad de la entidad a que pertenecen, pues éste es el medio de que ésta prospere y lleve la vida exuberante que inevitablemente debe llevar. Fruto de esta confianza y de esta unión fraternal son los brillantes resultados que se obtienen en el «Celler Cooperatiu» de Felanitx, entidad similar a la «Tafona»; resultados excelentes que sobrepasan los cálculos más optimistas del principio. Con este ejemplo perenne a la vista—añadió—tened confianza en el porvenir y éste se os presentará preñado de hermosas realidades. Terminó felicitando a todos, y de un modo especial a los Directivos que tanto han laborado para que la idea de la instalación de la «Tafona» no se frustrara y excitándoles a que tuvieran fe en la ciencia del Sr. Blanes y en su celo, y expresando su confianza de que esperan a la nueva Cooperativa muchos días de gloria y provecho.

La interesante improvisación del señor Mestre fué escuchada religiosamente y objeto de muchos aplausos a su terminación.

Seguidamente el ilustre Presidente del «Celler Cooperatiu» de Felanitx, D. Bartolomé Vaquer, quiso asociarse también a las palabras pronunciadas por el Sr. Mestre, y en nombre de los miembros del «Celler» juntóse al júbilo general por la creación de esta Tafona. Alentó también a los asociados a la unión y a trabajar con los Directivos para que la Cooperativa rinda el máximo provecho, y a que tengan fe en el ingeniero Director al cual deben obedecer porque tiene mayor experiencia. Citó el caso de que algunas veces que, en el «Celler» ha impugnado en la intimidad alguna determinación del Sr. Mestre, a la postre ha resultado que éste tenía razón.

Citó también con abundancia de datos y números los resultados soberbios que ha rendido la gran obra del «Celler» de Felanitx: su precio de coste sus beneficios y la gran parte del coste que lleva amortizado, añadiendo que la «Tafona» de aquí establecido con los mismos patrones forzosamente debe rendir los mismos provechos guardadas las debidas proporciones.

Por esto es preciso que todos los inscritos tengan fe absoluta en los Directores que trabajan para todos y confianza en su labor. Los enemigos de toda obra provechosa, dijo, que debe haberlos aquí como en todos sitios y como nos sucedió en Felanitx, no vacilarán en acudir a todo género de calumnias y falsedades para desprestigiar la «Tafona» y a sus hombres y para hacer perder la confianza en ellos. Pero a estos hay que desenmascararlos y descubrir sus malas artes y la confianza volverá a renacer como por encanto. Sobre la unión y sobre la confianza ha de asentarse la vida próspera de la «Tafona», por la cual hizo los más fervientes votos.

El Sr. Vaquer, al terminar su provechosa improvisación, llena de saludables enseñanzas sacadas de la práctica, y

que, como la del Sr. Mestre, sentimos no poder insertar íntegramente, escuchó una efusiva salva de aplausos y vió coreados sus vivas a Sóller y a la «Tafona» por otros a Felanitx y al «Celler» que todos los presentes aclamaron.

Finalmente, el secretario del Consejo de Vigilancia y redactor nuestro, D. Miguel Marqués Coll, dió lectura a las siguientes líneas:

Senyores i senyors:

No podria excusar-me en aquesta ocasió solemníssima en que veim abastat un bell projecte en el que havíem posats tots les nostres més cares esperances, d'aixecar la meua veu modesta i ajuntar-la al cor de la que en aquest moment celebren i festetjen el fet, de notoria importància pel nostre poble i la seva economia, de l'establiment d'aquesta «Tafona Cooperativa» que l'Iglèsia acaba de beneir. Una vegada més sia llençada als quatre vents de les nostres encontrades l'alocució càlida qui brolla de la pregonesa del nostre cor davant l'idea feta obra.

Hem arribat, senyors, a la fita que encara no fa un any ens semblava quimèrica i inaccessible, i no trobeu extrany si ens sentim en aquests moments plens de la més intensa satisfacció i de l'orgull més lligítim i que no encertem a trobar les paraules escalfents per expressar els sentiments qui s'atropellen dins la nostra ànima. Es que l'aconteixement és tan insospitat a Sóller i ha estat realitzat tan ràpidament, que estic segur semblaria a tots un somni si no fos una cosa tan concreta i tan a l'abast de la mà.

Com m'és plaent recordar ara el curs seguit per l'idea de la creació d'aquesta «Tafona»! Com una visió cinematogràfica passen per davant dels meus ulls, ara les esperances i les engúnies, ara les satisfaccions i les vicissituds que els treballs per dur-la a bon terme ens han fet sentir, desde l'aparició d'aquells memorables editorials del SOLLER a mitjan Novembre de l'any passat, qui tengueren la virtut de remoure les classes interessades inclinant-les a son favor, no per altre mèrit que per l'oportunitat en que foren escrits, fins avui en dia. Just és que fruigueu de la satisfacció d'aquest moment, vosaltres membres de l'«Associació per la Cultura de Mallorca» qui recollíreu les primícies de l'idea llençada a la publicitat, i vosaltres membres del «Sindicat Agrícola» qui li prestàreu també la vostra ajuda; vosaltres estol d'homes de bona voluntat qui, presidits per l'entusiasta D. Jaume Castanyer, convocàreu aquella reunió de la «Defensora» a on se fitaren els primers estalons i en la que s'uniren les dues branques qui anaven a conseguir el mateix objecte, i vosaltres enginyers, entranyables Mestre i Blanes, qui desde allavors i en tot temps heu estat els més fermes puntals de la nostra obra; vosaltres abnegats companys de la primera Comissió, qui duguéreu a cap els treballs obscurs i ingrats quan el projecte s'anava concretant i qui amb la vostra benemèrita tasca donàreu vida i assentament a la nostra entitat, i vosaltres membres de les actuals Juntas qui amb tant d'encert prosseguíreu aquells treballs fins a deixar l'obra enllestida; vosaltres associats, tant els qui heu vengut a l'hora de l'aurora com els qui heu vengut a l'hora de la nit, a semblança dels jornaleros de la vinya de la paràbola evangèlica, i vosaltres tots els qui ens heu acompanyat amb la vostra simpatia. Asseis-vos-hi tots a la nostra taula redona i que n'hi haja per tots d'aquest goig que dona la satisfacció del dever cumplit i l'haver conseguit pel nostre poble una obra tan profitosa com aquesta.

No record amb quina ocasió s'ha recomanat que no poguent-se fer política se fés literatura, i nosaltres coretant aquesta recomanació hem destinat el sobrant de les nostres energies no a fer literatura pròpiament, sinó a fer acció verament patriòtica en el més vertader i fondo sentit, cercant noves fonts de riquesa pel poble qui gronxà el nostre bresol i nous llorers que afegir a la gloriosa corona que li deixaren els nostres avantpassats. Creim haver alcançat plenament el nostre ensomni i vet aquí a davant com una recompensa als afanys de tots i als temors que a estones entelaren el nostre esperit, aquest edifici qui de cara a la Tremuntana ens somriu com una dolça promesa.

Sia, idò, per tots, avui, dia d'intensa joia, com una penyora vibranta del ressurgir de les forces condormides de Mallorca qui s'esteriorisen arreu amb obres fecundes i plenes de vitalitat. Que l'alè vital qui fé concebre aquesta i l'ha fecundada, sapia inspirar noves empreses a fi de poder demostrar arreu i a tothom que l'ideal qui ens empeny en la Vida no és cap ideal xorc, sinó que al posar-se en contacte amb la Terra mare sap fructificar en obres profitoses per la nostre Pàtria i que com aquesta que acabam de beneir, sia orgull dels de casa i admiració i estímulo dels extranys.—He dit.

También fueron aplaudidas las palabras del Sr. Marqués y continuamente el Director Técnico de la «Tafona» D. Fernando Blanes dijo que las alusiones que se le habían hecho por los estimados amigos que habían hablado le obligaban a agradecer las palabras de afecto que le habían dirigido. Se ofreció a laborar con todo su entusiasmo para que el más franco éxito corone la marcha de aquella entidad.

Después fueron puestas en marcha algunas máquinas para que los reunidos pudieran formarse una idea de cómo se obtiene el aceite con los procedimientos modernos adoptados, última palabra de lo dicho en materia de oleicultura, y sirviéndoseles luego pastas y licores, brindando todos los reunidos para que el mayor éxito acompañe la marcha de la Cooperativa.

El Sr. Blanes y los miembros de la Directiva iban dando a todos explicaciones sobre el funcionamiento de la nueva maquinaria y recibiendo las enhorabuena de los visitantes, los cuales fueron desfilando seguidamente, dándose el acto por acabado.

El SOLLER, que cree haber cumplido en todo tiempo el ofrecimiento que un día hiciera a los organizadores de la «Tafona» de poner estas columnas a su disposición en el deseo de contribuir a que esa iniciativa no feneciera, hoy que la ve realizada no puede menos de dirigir a las Juntas Directivas, al señor Ingeniero y a cuántos han contribuido a ese éxito que ha coronado sus esfuerzos, la felicitación más sincera; brindando igualmente para que la marcha de la Cooperativa sea un camino ininterumpido de aciertos que lleven la nueva entidad y la industria aceitera local toda, a su mayor esplendor.

## Administración de Loterías de Sóller

La Administración de Ramón Rullán Frau ha recibido los siguientes números del sorteo 2 Noviembre:

427 a 30	6 561 a 64	17 033 a 36
541 a 44	10 245 a 48	22 547 a 50
6542 a 45	10 517 a 20	22 617 a 20
		17 011 a 14

## Descripción del edificio de la Tafona

El edificio de la «Tafona» construido todo de hormigón, según planos del ingeniero D. Fernando Blanes, por el maestro de obras D. José Morell Casanovas, consta de tres espaciosas naves de planta baja solamente, dispuestas en forma de U; la nave de la izquierda, orientada hacia el Norte, está habilitada para granero de las aceitunas, teniendo un espacio reservado para despacho y laboratorio; la nave central contiene la maquinaria para la elaboración del aceite, y la nave derecha se destina a la conservación y almacenaje del aceite.

Para la entrada de la aceituna en el granero se ha dispuesto un muelle de descarga que permita fácilmente hacer la entrega de las aceitunas, las que seguidamente se descargan en una vagoneta, que, corriendo por unos railes, se lleva a pesar a la báscula que imprime el peso neto en un ticket, que se entrega al interesado, y el duplicado junto con una muestra de la aceituna pasa al laboratorio para determinar su rendimiento en aceite al par que la calidad del mismo; para ello se ha adquirido de la casa Salvatella, de Tortosa, un molinito y prensa de ensayos dispuestos al efecto. Las aceitunas una vez pesadas se vierten en los graneros, que tienen una capacidad para unas 200 cuarteras esparcidas en una capa de 40 centímetros. La misma vagoneta puede transportar las aceitunas hasta una máquina lavadora, de la casa Rodés Hermanos de Alcoy, con objeto de quitarles toda la suciedad que puedan llevar y trabajarlas en mejores condiciones; estas aguas de lavado antes de echarlas a la alcantarilla pasan por un «infierno» con objeto de poder recoger allí el poco aceite que arrastran dichas aguas de lavado.

Una vez lavadas las aceitunas pasan a la sala de elaboración. Esto en la próxima campaña se hará por medio de un elevador, que la premura del tiempo no ha permitido instalar este año, que llevará las aceitunas ya lavadas a una tolva elevada, de donde caerán dentro del molino, de muelas cilíndricas, de la casa Coq de Aix - en - Provence, —cuya casa también ha suministrado las prensas—, molino en el que las aceitunas sufren la molienda hasta que la pasta está a punto; entonces se abre una compuerta que permite la caída de la pasta dentro del «esportinador». Aquí se llenan los esportines, o capachos, que se colocan en las prensas de primera presión para las extracciones del aceite de primera calidad. De esas prensas hay dos, con objeto de no sufrir interrupciones, pues mientras una trabaja, la otra se carga; de esas prensas pasan los capachos a colocarse en otras dos prensas de mucha mayor potencia y capacidad doble de las primeras, pues cada carga de aquéllas se forma con dos procedentes de éstas; aún pensando inmediatamente los orujos de primera presión se gana tiempo y dinero, pues según los estudios y análisis hechos por Mr. Bonnet, jefe del Servicio Oleícola del Sur de Francia, el pequeño aumento de rendimiento que se obtiene remoliendo los orujos no compensa los gastos de remolienda. Los aceites y «molinada» que salen de las prensas se recogen por separado en dos depósitos, de donde una bomba los elevan a un pequeño depósito provisto de un agitador para pasar de allí a la máquina De Laval, que por la acción de la fuerza centrífuga separa inmediatamente el aceite de las otras sustancias que lo impurifican.

Los aceites ya purificados son pasados, mediante una bomba, en los depósitos «simadors», de los que se están construyendo dos, y de allí se pasarán a los depósitos de conservación, que una vez todos terminados podrán almacenar unos 450 somadas de aceite.

La maquinaria ha sido instalada por Mr. Artur Richard, montador de la casa Coq de Aix - en - Provence, quien se

desvivió durante su permanencia aquí para que su trabajo fuera lo más eficaz para la «Tafona», montando no sólo las máquinas procedentes de su fábrica sino ayudando también a montar las de procedencia española. Su laudable conducta mereció en todo tiempo frases de gratitud de la Sociedad, que nosotros queremos recoger en esta sucinta reseña.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

30 Octubre de 1886.

*La segunda conferencia que dió el Rdo. don José Rullán en el «Centro Sollerense» el domingo último estuvo aun más concurrida que la primera. Después de resumir lo explicado en la anterior, entró a desarrollar el tema anunciado para ésta: la constitución orgánica de las flores y frutos, logrando interesar vivamente al escogido público que llenaba el salón. Fué, al terminar, el conferenciante, calurosamente aplaudido.*

*Durante varios días de la presente semana ha caído sobre una parte de esta comarca un copioso aguacero, que ha causado destrozos de bastante consideración. Parece que ha sido un ciclón que ha descargado en la parte del Puerto, mar adentro, y que algunas de sus ramificaciones han sido suficientes para inundar La Figuera, Muleta, y Puig dels Moros, debido a la cual han desbordado los torrentes que recogen las aguas de estas cuencas, causando grandes destrozos en los olivares por donde pasan. Las cascadas parciales que formaba la corriente en cada uno de los bancales, mirada de lejos tenía el aspecto de una cascata colosal e imponente, como si fuera un río caudaloso que se desplomara desde lo alto del Teix.*

*El lunes cayó una chispa eléctrica en La Mola y mató a una oveja, faltando poco para que quedaran asfixiados el pastor que recogía el rebaño con objeto de librarlo de la tempestad y el peón caminero Antonio Muntaner-Arbona que trabajaba en la carretera del Puerto. Uno y otro llevaron el consiguiente susto.*

*Víctima de un accidente del trabajo falleció el martes el peón de albañil Antonio Rullán Ripoll. Al derribar la antigua campana de la chimenea en una casa de la calle de la Rectoría, desprendióse un pedazo grande de tabique y le cayó encima, derribándolo con fuerza del andamio en que estaba colocado. Fué llevado a su casa y, reconocido por los médicos, resultó tener fractura de varias costillas con perforación de la pleura, produciéndole una hemorragia interior. Murió una hora después de ocurrido el accidente.*

*Para mañana ha convocado la «Defensora Sollerense» a Junta General extraordinaria al objeto de tratar de la compra de solares y edificación de una casa para la Sociedad.*

*Según las notas tomadas en el pluviómetro del observatorio particular que tiene montado en su casa de la calle de San Pedro D. José Rullán, Pbro., sábese que el agua caída en esta comarca durante la semana actual es de 110 milímetros.*

## Se vende o se arrienda

La finca Moli de Ca'n Pentinat, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

## SUBASTA

A voluntad de sus dueños se subastará y rematará si la postura acomoda, el día 7 de Noviembre a las 10 de la mañana, en el estudio del notario D. Jaime Domenge, una casa espaciosa y cómoda situada en el Carrer d'En Figa de este término, que tiene una porción de tierra aneja y un derecho de agua.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la expresada Notaría.

## Se desea vender

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

## Futbolístiques

### Un bon partit amistós

Sóller F. B. 6  
Isleño d'Alaró 0

Idèntic fou el resultat, i casi idèntica la fàsonomia d'aquell partit a la d'aquell altre que celebraren fa una mesada els nostres amb un equip mixto del Constància d'Inca. Amb la diferència de que aquest fou disputadíssim fins el descans, a pesar de que ja aleshores els del Sóller ja tenien tres gols a favor.

El partit se destinava a benefici d'En Mas, i a pesar de que, esportivament, resultà prou bé, és de creure que el benefici no arribà a treure romana, ja que l'entrada fou fluixeta, a causa sens dupte de que el capvespre era emboirat i fresquet, i se celebraven altres actes d'interès a la mateixa hora. Per millor rendiment crec que una altra vegada que es presenti un cas així (que segurament no tendran motiu de sovintetjar perquè ho ha d'exigir una raó ben sòlida) lo més lògic és que se considerin suspesos a efectes de l'entrada al camp els drets dels socis de tota categoria, o al menys se'ls aconselli prescindir per aquella vegada d'aquests mateixos drets, essent aqueixa cessió o suspensió facultativa a l'àrbitri de cadascun. Lo primer ja es va indicar desde aquestes columnes al llençar la idea d'aquest benefici.

Durant el descans se feu una qüestació al mateix objete benèfic, i, segons, referències que en tenim, a pesar de que el públic no fos nombrós, donà més bon resultat del que podia esperar-se'n.

A les tres en punt s'aliniaren el equip a les ordres d'En Paco Tomàs, l'àrbitre amateur predilecte de la afició sollerica.

Els de l'Isleño duien jersei color de bandera espanyola, a grans franjes. Els nostres les camies blanques de costum. Jugaven pel Sóller:

Galmès—Martorell, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Daviu—Alfonso, Vicens, Arnau, Mora, Castro.

Durant tot el primer temps el domini fou altern, encara que no hagué d'entrar casi gens en joc En Galmès, que demostrava evident desig de lluir-se i de fer veure que la baixa forma és un romanso. N'Ensenyat a la defensa estava colossal, i En Castanyer actuà perfectament de mig centre, incansable i actiu. Així jugant magníficament les línies de mitjos i defenses, aviat els davanters de l'Isleño acabaren el gas; començant tot d'una a fer el seu efecte les ofensives fulminants del Sóller.

En Castro, molt valent i correguent més que de costum és bastant ben servit p'En Castanyer de pilotes que ell aprofita amb gran encert, sovintetjant les situacions perilloses davant la porta de l'Isleño, i el nostre extrem esquerra és el que estrena el score amb un bon xut a l'àngul.

Deu minuts més tard En Mora remata amb el cap casi dins les mans del porter el segon gol del Sóller, no gaire vàlid, a judici nostre, puix En Mora per arribar d'hora a rematar el centre de N'Alfonso, pegà una sempta al mig centre que li feia obstrucció corregent devora ell. (2 a 0.)

El tercer gol l'obtingué N'Arnau, un poc abans del descans, rematant una passada d'En Vicens, que jugava amb gran coratge i cobdícia, com fa temps que no ho haviem vist. Ell i N'Arnau eren els més perillosos rematadors de la davantera, i feren a fons al tercer defensiva alaroner.

Els de l'Isleño no perdien el coratge, i sobre tot l'estrem dret i l'interior esquerra feien lo possible per burlar l'estret marcatge dels nostres i la bona col·locació dels defenses locals.

Després del descans, els mitjos de l'Isleño donaren la impressió de complet esgotament, davant la tècnica maretjadora dels davanters del Sóller. Els davanters de l'Isleño mancats d'ajuda a la línia mitja se replegaren també a la defensiva. Sols el porter i defenses aguantaren impàvids al seu lloc.

Es torbà un poquet a venir el quart gol. Fou efecte d'un free-kick prop de l'àrea que En Castanyer, amb molt d'encert en lloc de enviar-lo a porta l'entregà fluix a N'Arnau, qui s'internà entre els defenses, i a una passa del porter, lo mateix que en el gol que havia fet abans, xutà a l'altra banda i a assegurar.

El quint el marcà En Vicens d'un xut esplèndid, i el sisè En Mora, rematant una passada d'En Castanyer.

I això, una fila de gols, fou lo més sobresortint de l'encontre. I además d'això, la partida d'excel·lents parades que feu el porter d'Alaró durant el bombardeig continuat que seguí al sisè gol fins al final del partit, dominant absolutament el Sóller.

Creim que l'equip, tal com jugà diumen-

ge en quant a composició, si juguen tots amb les mateixes ganes, pot donar molt de rendiment en aqueix campionat, i que podem aspirar els de Sóller ben bé el segon lloc del Grup A. i si ens apuren, fins i tot a qualque cosa més. Coratge idò, i a fer els possibles porque això se cumplesca.

### Campionat

Els resultats dels partits de campionat celebrats diumenge darrer a Mallorca vanen esser els següents:

PRIMERA CATEGORIA. — Alfonso XIII, 5-Regional, 0; Alaró C. M., 0-Baleares, 1.

SEGONA CATEGORIA. — Grup B. C. D. Mallorca, 0-Libertad F. C., 1; Juventud C. D., 4-Internacional F. C., 1. Grup C. C. D. Mallorca, 0-Felanitx F. C., 3. Grup D. Industrial Marià, 1-Petra F. C., 1.

A Barcelona foren els següents: Europa, 4-Badalona, 1; Sabadell, 1-Barcelona, 1; Tarrassa, 2-Espanyol, 3; Sans, 2 Gràcia, 0.

I a Menorca on va començar diumenge darrer el campionat, els resultats foren els següents:

U S de Mahón, 6-Ciudadela, 1; Mahón, 2-España, 2; Zamora, 1-Alayorens, 1.

\*\*\*

Els partits que corresponen jugar-se demà a la nostra illa són els següents:

PRIMERA CATEGORIA. — Constància-Regional F. C.; Alfonso XIII-Alaró C. M.

SEGONA CATEGORIA. — Grup A. Sóller F. B.-Mediterráneo F. C. Grup B. Español F. C.-Libertad F. C.; Juventud F. C.-C. D. Mallorca Grup C. C. D. Mariano Felanitx-Felanitx F. C.; Porreras-C. D. Mallorca. Grup D. Universal Industrial Marià; Ibèric F. C.-Ràpid S. C.

La puntuació i classificació actual dels equips mallorquins és com segueix:

### PRIMERA CATEGORIA

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
Alfonso XIII	2	2	0	0	9	1	4
Baleares	2	2	0	0	6	0	4
Manacor	1	0	0	1	1	1	1
Alaró	2	0	1	1	1	2	1
Constància	1	0	1	0	1	4	0
Regional	2	0	1	0	0	10	0

### SEGONA CATEGORIA

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
<i>Grup A</i>							
Mediterráneo F. C.	1	1	0	0	2	0	2
Atlètic F. B. C.	1	1	0	0	5	2	2
Sóller F. B.	1	0	1	0	2	5	0
Júpiter F. C.	1	0	1	0	0	2	0
<i>Grup B</i>							
Libertad	3	3	0	0	17	1	6
Espanyol	2	2	0	0	11	1	4
Juventud	3	1	2	0	6	18	2
Mallorquí	2	0	2	0	0	5	0
Internacional	2	0	2	0	1	10	0
<i>Grup C</i>							
Felanitx F. C.	2	2	0	0	6	0	4
Mariano Felanitx	1	1	0	0	5	0	2
Lluchmayorens	1	0	1	0	0	3	0
Mallorca	2	0	2	0	0	8	0
Porreras	0	0	0	0	0	0	0
<i>Grup D</i>							
Ràpid	1	1	0	0	2	1	2
Ibèric	1	1	0	0	3	0	2
Petra	3	0	1	2	3	4	2
Universal	1	0	0	1	1	1	1
Industrial Marià	1	0	0	1	1	1	1
Isleño	1	0	1	0	0	3	0

### Per demà

Demà és el dia més esperat del present campionat, en que s'enfrontaran els dos rivals més temuts. Creim que del partit de demà en sortirà ja un dels finalistes de la segona categoria i no cal dir l'interès que aquest encontre revesteix pel nostre equip titular. Del resultat de demà depen que poguem esperar alguna cosa del campionat o de que ens anem al pol.

El Sóller sap amb aquí se les ha d'haver i això ens fa suposar sortirà al camp dispost a jugar-se el resto. Cal que doni de si tot lo que pot, porque podem esperar que el Medi-

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
: : : SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues a la commission, en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.terràneo vendrà a punyades fetes i disposat a no esser menys que l' *Atlètic*.Creim que en un dia de campionat el *Mediterràneo* ha d'esser un rival terrible. Per lo tant, no s'ha de confiar amb la sort, sinó que s'ha de fer lo imaginable per sortir-ne vencedors si pot esser.

Fora por, atlots! Les forces estan prou igualades i res fa que hàjem de sortir al camp acovardats. Els partits anteriors demostren que podem perdre però també que podem guanyar i demà estam segurs guanyarà aquell qui posarà més fe i més ardor en la lluita.

L'afició Sollerica posa la seva confiança en els jugadors que el representaran. Confiam plenament que aquests procuraran quedar bé.

\*\*

El dematí a les nou i mitja s'enfrontaran els equips reserves, el nostre estarà integrat pels següents jugadors:

Bauzá I—Socias, Bauzá II—Mas, Colom I, Rosselló—Alfonso, Ferrà, Colom II, Ledesma, Suau.

El capvespre, a les dues i tres quarts, els primers equips, aliniant se pels nostres:

Galmés—Martorell, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Daviu—Castro, Mora, Arnau, Vicens, Arcas.

Ccratje i bona sort!

REFLY II.

**CULTOS SAGRADOS**En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 31 —*Conclusión de las Cuarenta Horas dedicadas a la Realeza de Jesucristo*. A las seis y media, exposición de S. D. M.; a las siete y media, Misa de comunión general para los socios del Apostolado de la Oración; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio solemne, con sermón a cargo de D. Julián Samper, Pbro. Por la tarde, los actos corales, y al anocheecer, rosario, trisagio solemne, sermón, acto de Consagración a Jesucristo-Rey, *Te-Deum* y Reserva.Lunes, día 1.º de Noviembre. — *Fiesta de Todos los Santos*. A las nueve y media, Horas menores y Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, a las dos, Visperas y Completas. Acto seguido, la Rda. Comunidad irá en procesión al Cementerio para cantar los responsos a los difuntos, según costumbre. A las seis, Maitines y Laudes solemnes.Martes, día 2.—*Commemoración de los fieles difuntos*. Jubileo a favor de las Almas del Purgatorio, que se gana tantas veces cuantas sean las visitas que se hagan. A las cuatro y media, se dirá la primera Misa; a las cinco, se empezarán las Misas cantadas para los difuntos; a las diez, Horas menores, Oficio solemne y canto de los responsos que manda el Ritual.

Miércoles, día 3 —A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Día 5.—*Primer viernes*.—A las siete, Misa de comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática. Al anocheecer, ejercicio.

Sábado, día 6 —Al anocheecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento).—Mañana, domingo, día 31. *Festividad de la Realeza de Jesucristo*. En la Misa de las seis, habrá comunión general para los cofrades del Santo Cristo, para más solemnizar la Realeza de Cristo. A las ocho, Oficio, cantándose seguidamente un *Te-Deum*. Por la tarde, a las cuatro, exposición

del Santísimo, rosario y conclusión del Triduo en honor de Jesús Rey, con sermón por el Rdo. P. J. Pascual, de los SS. CC. y cánticos apropiados de la fiesta del día.

Lunes, día 1.º de Noviembre. — *Fiesta de Todos los Santos*.— Durante este mes, en la Misa primera, se practicará el ejercicio dedicado a las Almas del Purgatorio, rezado, y por la tarde, a las seis, con solemnidad. A las ocho, Oficio y *Te-Deum*. Al anocheecer, rosario y ejercicio en sufragio de las Almas del Purgatorio, con sermón, después se rezará el Saltirio de las almas y a continuación se cantará Maitines y Laudes de difuntos.

Martes, día 2.—A las cinco, comenzará un turno de misas, que durará hasta las ocho.

Viernes, día 5 —En la Misa primera y en la segunda, se practicará el ejercicio del primer viernes de mes; por la tarde, a las seis, rosario, ejercicio de las Almas del Purgatorio y función en honor del Santo Cristo, en sufragio del alma de D.ª Rosa Oliver Frau.

Domingo, día 7.—Día de Retiro.

**Registro Civil**

## NACIMIENTOS

Día 23. — Rosa Mesquida Marcús, hija de Rafael y Francisca.

Día 24. — Gabriel Magraner Bernat, hijo de Antonio y Francisca.

Día 27. — Jaime Arbona Fontanet, hijo de Juan y María.

## MATRIMONIOS

Día 23. — Juan Canals Puig, con Antonia Rullán Bauzá, solteros.

Día 23. — Jaime Florit Bernat, con Catalina Canals Casanovas, solteros.

Día 29. — Guillermo Reus Cifre, con María Tomás Martí, solteros.

## DEFUNCIONES

Día 19. — Guillermo Alcover Arbona, de 51 años, casado, manzana 60, núm. 33.

Día 26. — Margarita Muntaner Oliver, de 76 años, casada, manzana 60, n.º 10.

Día 26. — Rosa María Oliver Frau, de 87 años, viuda, calle de Isabell II, n.º 90.

**Cambios de monedas extranjeras**

## Bolsa de Barcelona

(del 25 al 30 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 25	19'80	31'90	6'57	00'00
Martes, » 26	20'25	31'84	6'54	18'30
Miércoles, » 27	20'45	32'14	6'62	18'50
Jueves, » 28	20'30	32'18	6'63	18'50
Viernes, » 29	20'40	32'10	6'62	18'50
Sábado, » 30	21'05	32'09	6'62	18'50

**Administración de Loterías de Sóller**

Para el sorteo del próximo 11 corriente se han recibido en la Administración de Ramón Rullán, los siguientes billetes:

233	8.286	11.422
236	8.288	17.874
2.182	11.397	17.876
2.991	11.398	21.870
2.994	11.421	21.882

**“CA'N VIVES,”**

Esta hermosa finca se vende. Casa de 16 habitaciones, baño, (agua fría y caliente) W. C. garage, etc. Una cuarterada de huerta-jardín con toda clase de árboles frutales.

Informes: F. C. Short, calle de la Plaza de Toros, Palma.

**IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION****PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

**Eminente creación científica**ENFERMOS DE LOS OJOS  
PRODIGALUZ GALUZ  
PÁRPADOS

Fórmula y marca registrada según las leyes

PREPARADO POR EL Dr. J. MARTINEZ MENENDEZ

CONDECORADO CON LA CRUZ DEL MÉRITO MILITAR  
POR MÉRITOS PROFESIONALES

Específico único en todo el mundo que cura radicalmente las enfermedades de los ojos, por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías graves y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulenta y blenorragica, queratitis ulceraciones de la córnea, rijas, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúralas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas en período de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan terribles usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracaso! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos cúranse antes de concluir el primer frasco del específico PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, causa de verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso específico PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

PRECIO: Cuarenta ptas. (40 ptas.) por GIRO POSTAL a DIRECCIÓN GENERAL: E. CUADRADO P., Calle de SANTA ENGRACIA 64, 3.º, derecha, MADRID (ESPAÑA).

**Envíos a todas partes**

Testimonios, Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros, Comerciantes, Obreros y Laboratorio Municipal de Madrid. ¡Éxito infalible! Sin cocaína, antipina ni ningunas otras substancias peligrosas como se puede comprobar, someténdolo a un minucioso análisis cualitativo.

APLÍQUESE EN RECIÉN NACIDOS SIN TEMOR ALGUNO

**¡ÚNICO EN EL ORBE!**

## LA LEY DE DIOS

Pedro dió el último vistazo a los papeles, guardó unos en el cajón, ordenó otros sobre la mesa, tomó el sombrero y salió de la fábrica.

Hermoso día. Era una de esas mañanas doradas y alegres, de temprana primavera, que despiertan en nosotros tan dulce optimismo que todo en la creación nos parece bueno, fácil y agradable: momentos ingenuos en que nos sentimos plenamente felices y por nadie nos cambiaríamos; instantes serenos en que duermen nuestras pasiones, se aquietan nuestras ansias, o bien unas y otras laten risueñamente en nuestro espíritu. ¿Motivo? Nada, a veces. Sin causa que lo justifique a nuestros propios ojos, estamos contentos. La causa reside en cierta predisposición fisiológica en armonía con el sol alegre, el cielo sereno y los arbustos cuajándose de lilas o de rosas...

Pedro iba así de contento, camino de casa y del almuerzo, con excelente apetito, disfrutando del sol, que era una bendición tras las cuatro horas de trabajo en el penumbroso escritorio.

Iba por su ruta de todos los días, un arrabal con pocas casas y orillado de árboles que conducía a la ciudad. Escasa gente lo frecuentaba. Aquella provinciana soledad alterábase únicamente y a intervalos al paso de carros de labranza y de transporte. Pedro apenas se cruzaba con media docena de personas desde la fábrica hasta la entrada de la población.

Cinco años hacía que Pedro, cotidianamente, iba por el mismo camino. Para otro que no fuese él, monótono habría de parecerle al cabo de ese tiempo. Pero Pedro, que había aprendido a sacarle el gusto a lo amargo, encontraba el camino más nuevo y gozoso cada día. Gustosamente veía su vida caminando rítmica por aquellos rieles de la jornada, siempre igual y siempre grata. El pasado quedaba en la sombra como la torpe memoria de otra existencia.

Muerto su padre, Pedro había entrado en posesión de pingüe fortuna. Tenía veintiséis años, estaba educado con harta tolerancia y era voluntarioso y disipado. El mundo se le antojaba pequeño para campo de sus hazañas, y Madrid, adonde llegó en un vuelo, el escenario más a propósito para representar su divino papel. Porque Pedro creyó que la suprema misión de un hombre en la tierra era tirar el dinero, y que si cada ser humano no vivía como un Nabab, faltaba a su misión. Así, pues, Pedro se dió al fausto y al derroche, convencido de su destino en el mundo.

Enumerar las bravas hazañas de nuestro héroe sería cosa prolija. Pedro se divirtió a su sabor y a toda prisa. Amó a infinitas mujeres, tuvo innumerables aventuras, unas fáciles, otras peligrosas; gozó y abusó de todo; apuró el capítulo de cenas, bailes, juergas y escándalos, y, como natural consecuencia de aquel des-

pilfarro de vida y dinero, que hubo de durar cinco o seis años, acabó por arruinarse y hastiarse de todo. El mal sabor de boca que sacara al final de cada orgía terminó por hacerse crónico, y al estrago y al tedio sucedieron un asco y un casancio tan grandes de la existencia, que decidió ponerla término. Y un día que se encontró con unos cuantos duros en el bolsillo, como único resto de su cuantiosa fortuna, sin un solo amigo, pues que a todos se los había llevado, con el dinero, el aire; sin familia cercana ni lejana y con el espíritu vacío, falto de sentido para la vida, Pedro se encaminó al Viaducto como lógica fin de su lamentable derrotero.

La calle de Segovia le atraía con el encanto misterioso de la sirena desde el fondo del mar. Pedro eligió para su trágico vuelo el sitio más hondo de la calle, encaramóse a la barandilla, trepó hasta lo alto, y cuando iba a dar la voltereta... he aquí que unas manos, fuertemente agarradas a sus piernas, impiden la consumación del hecho.

—¿Qué iba usted a hacer, hombre de Dios?

Pedro, aturcido, se desprende de la barandilla y cae al suelo.

—Dispense usted, acaba...

Caballero iba a decir; pero vió que la persona que tenía delante era una mujer.

Una mujer tenía que ser la que me salvase—pensó, un poco repuesto del susto, pues grande debe ser el del hombre que va a arrojar por el Viaducto y le cogen desprevenido, por las piernas—Una mujer...—pensó—. Los hombres, ya sé por cuenta propia lo que pueden dar de sí. Por el bolsillo de cada individuo puede saberse el número de sus amigos.

—Dispense usted, señorita, si la he asustado.

La señorita, realmente emocionada, se pasaba un pañuelo por la frente, enjugándose el sudor. Se había apoyado en la barandilla y estaba jadeante y pálida, sin duda del esfuerzo que hiciera corriendo para detener al suicida.

—Dispense usted—repitió—, y muchas gracias por haberme salvado la vida. Aunque, bien mirado, no me ha hecho usted mucho favor.

La señorita abrió curiosa y piadosamente los ojos, unos ojos claros, suaves, asombrados todavía por el horror de la tragedia.

—¿Qué dice usted? ¿Cree usted que está bien eso de disponer de la vida con esa facilidad?

—Cuando ya no le queda a uno nada por hacer...

—¡Dios mío! ¿No le queda a usted nada por hacer... y ni siquiera tendrá usted treinta años?

—Tengo treinta y dos, pero como si tuviera ochenta. Todo lo que tenía que haber en este mundo lo he hecho ya.

—Pues si que se ha dado usted prisa—replicó la salvadora con doliente ironía.

Y después de una pausa agregó:  
—¿Tiene usted familia?

—No, señora.

—¿Nadie absolutamente?

—Nadie. Soy soltero, he tirado una fortuna en seis años, me he aburrido de todo, y antes de verme un día, que no había de tardar, sin tener que comer, he resuelto acabar con mi vida. Esta es la historia.

—No me parece mal. ¿De manera—y perdóname usted que le pregunte, pero tratándose de un hombre que iba a quitarse la vida es una obligación interesarse por él—, de manera que, supuesto que todo lo ha disfrutado, según usted, para usted no hay ya atractivo ni objeto alguno en el mundo?

—Ninguno, señorita. Como le he dicho, daba por terminada mi misión.

—Por lo visto, la misión de usted era bien sencilla: gastar su fortuna y luego desesperarse.

El suicida calló.

—¿Y no se le ha ocurrido a usted, hombre de Dios, buscar un remedio a su desesperación?

—No espero ninguna otra herencia, y como realmente nada me tienta ya, porque a nada puedo aspirar, no teniendo nada...

—¿No tiene usted carrera ni empleo ninguno?

—No, señora.

—¿Y no le gusta trabajar?

—No he hecho nunca nada.

—¿Pero no cree usted que el trabajo podría ser el remedio que usted necesita?

—Pues... francamente, confieso que había pensado en todo menos en eso.

—¿Y decía usted antes que lo había usted hecho todo, que no le quedaba nada por hacer! Pues, amigo mío, yo creo lo contrario: que no ha hecho usted nada todavía, que le queda por hacer todo en este mundo y que debe empezar su obra... Comprendo que en situación de usted, después de haber tenido y tirado una posición, le será un poco duro; pero, amigo mío, no hay otro remedio: es un deber que tiene usted consigo mismo, y lo menos que puede hacer para quedar bien con Dios y con el mundo. ¿No le parece?

—Muchas gracias, señorita; muchas gracias por el consuelo que me ofrece y los alientos que me da. ¿Tiene usted la bondad de decirme su nombre para saber a quién tengo que bendecir?

—Me llamo María Luisa.

## II

Al doblar la esquina. Pedro desembocó en la plazoleta donde vivía. Levantó los ojos para ver el balcón. Unas manitas infantiles aletearon gozosas al reconocerle y una voz niña rompió a gritar, anunciando su llegada:

—¡Papá! ¡Papá!

Instantes después, Pedro entraba en el comedor de su casa colgada al cuello una preciosa chiquilla de tres años.

Su mujer acudió a cambiar el beso.

—Buenos días, María Luisa.

Sentáronse a comer. Sobre el limpio mantel brillaban, al sol, el cristal de las

copas, la plata de los cubiertos. Todo era allí casto, manso, risueño. Una sirvienta vino con la primera vianda.

Pedro, al partir el pan, hubo de acordarse, como muchos días, de aquellos otros tan lejanos para la paz del corazón, que parecía que no habían existido nunca. Y, como otras veces, al llevarse a la boca el pan ganado por sus propias manos—aquel pan sin hastío, que acuciaba el amor a la vida—se dió cuenta de que cumplía lealmente la misión que había traído a la tierra, que no era otra que ganar el pan con el sudor de su frente, conforme a la ley de Dios.

J. ORTIZ DE PINEDO

## BAJO EL PARAGUAS

¿Te acuerdas aún? Ibamos juntos bajo la sombra del paraguas.

Era la lluvia como una

larga caricia suave y mansa.

El dulce aliento de tu boca

en el semblante me agotaba...

Fulgían tus ojos opalinos

como dos verdes esmeraldas...

¿Qué seductoras emociones

tus frases tiernas me inspiraban...!

¿Qué dulce encanto en tus decirs...!

¿Qué dulces eran tus palabras...!

Yo contemplaba embelesado

tu cabellera aleonada,

la roja guinda de tu boca

y hasta el marfil de tu garganta.

Y mientras, loco, con un brazo

el brazo tuyo entrelazaba,

caía la lluvia mansamente

sobre la seda del paraguas.

Cruzamos juntos, lentamente,

por muchas calles solitarias,

e iban quedándose en el barro

las huellas hondas de tus plantas.

Yo te decía mentiras dulces,

tú complacida me escuchabas.

Mis frases eran sugerentes

y eran también apasionadas.

¡Pasaba el tiempo muy de prisa

y no notamos que pasaba...

que amor reinaba en nuestros pechos

iluminando nuestras almas.

Todo lloraba en torno nuestro,

los jardinitos de las plazas

en cuya tierra, pura arcilla,

el agua lluvia se estancaba.

Un pensamiento cruzó raudo

por mi memoria apasionada.

¡Tan lindo estaba tu semblante...!

¡Tal resplandor había en tu cara...!

Todo se puso a mi servicio,

murió la luz de tu mirada

y puse besos encendidos

sobre el cendal de tus pestañas.

Nadie lo vió. ¿Te acuerdas, nena?

Caía la lluvia suave y mansa;

quedó el secreto de mis besos

bajo la seda del paraguas.

JOSÉ RICO DE ESTASEN

## Folleto del SOLLER -26-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

hacía esfuerzos por erigirse sin conseguirlo nunca, junto a la casilla destinada a vivienda del guarda y apeadero de caza, que campaba en lo más alto de la loma, destacando su silueta en el aire azul, como suspendida entre cielos y tierra. En la casilla estaba la enferma que Lorenzo pensaba visitar.

Descansaron un momento a la orilla; después, Josefina saltó resueltamente a las pasaderas, y bien pronto estuvo en medio del río; detúvose entonces llamando a los otros, que aun no habían empezado a pasar. Recogíase la falda, que llevaba a la última moda, larga y muy ceñida; pero la sostenía con tal gracia y tan levemente, que casi parecía estar fluyendo el agua con sus pliegues; reflejándose su figura negra en el espejo oscuro, alargándose al confundirse la realidad con la imagen, y parecía como si fuese su gallardo cuerpo prolongación de las sombras del río, como si hubiese

nacido en lo hondo y fuera levantándose por magia; y era de tal manera obsesiva la idea de aquella ascensión lenta, que se esperaba ver tocar en el cielo su frente blanca, coronada de rizos.

Los acompañantes, sugestionados por aquel su fantástico aspecto, permanecían quietos en la orilla.

—Pero, vengan ustedes; venga usted, Lorenzo. No tan de prisa, que va a darse un chapuzón... ¿Que sí salta usted? Ahora mismo... ¿Qué no cabemos los dos en la misma piedra? ¡Ya lo creo! ¡Ajajá! ¡lo ve usted? ¡Si todavía estamos anchos! Si es una isla, una verdadera isla... ¡nuestro reino! ¿Le gustaría a usted ser rey?

Lorenzo, mareado por completo, muy cerca de la viuda, porque la piedra, a pesar de las afirmaciones de ella no permitía gran separación, no sabía qué contestar a aquel diluvio de palabras; por fin salió del paso con una tontería:

—De un reino tan pequeñito como éste... y con usted por reina.

Avergonzóse de sí mismo en cuanto se le escapó la vulgar galantería. Josefina, en cambio, sintió al oír la golpetazo de emoción; se puso muy pálida, después muy encarnada, y no sabiendo como ocultarlo, dijo:

—Mire usted un pececillo que va a escondese detrás de aquella piedra... allí.

Al seguir Lorenzo su indicación con la vista, tropezó en la superficie de las aguas quietas con la imagen de Josefina y con la suya propia, unidas a veces por el temblor de la corriente, y se quedó mirando, mirando...

Josefina, al moverse, hizo caer un fragmento de piedra. Deshízose en círculos la quietud del agua, y se quebró la imagen en pedazos.

Lorenzo, que estaba por completo ausente, se volvió indignadísimo.

—¡Jesús, que me va usted a dejar caer! Y haciendo milagros de equilibrio saltó ella a la otra piedra y de allí a la orilla.

—¿Qué miraban ustedes en medio del río?—preguntó don Antonio, que se les reunió bien pronto con Lucita.

Josefina se puso muy seria; miró a Lorenzo, y al ver la cara entre emocionada y confusa de él, se le despertó en el alma, sin saber por qué, una alegría loca, y respondió, riendo a carcajadas:

—¡Sombras chinescas!

## XVII

Volvían al caer la tarde, e iban los

cuatro sumidos en silencio melancólico. En la primera parte del paseo habían, tal vez, derrochado demasiado caudal de alegría, y ahora, sin darse cuenta de ello, iban sufriendo la reacción.

Todos se emborracharon de sol; corrieron, como chiquillos en libertad, cuestras arriba; charlaron y rieron, hablando de todo y de nada, contándose cien veces lo que ya sabían, como si hubiesen olvidado que existe la tristeza.

Ahora callaban; el sol, tras una puesta radiante de sangre y topacio, se había hundido detrás de los cerros; la tristeza del crepúsculo les penetraba cuerpo y alma, envuelta en la frialdad de las nieblas que se alzaban del río.

Lorenzo y Josefina iban delante, bastante separados, caminando con cierta refrenada impaciencia, sin saber si contentos o disgustados uno de otro. En los choques primeros de dos almas siempre saltan chispas, y es raro que no deje alguna de ellas escozor de quemadura.

Don Antonio y Lucita iban detrás, andando muy despacio.

Llegaron de nuevo a la orilla del río. En las aguas, más negras que nunca, temblaban las primeras estrellas.

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## L'estrany camarada

(Fragments del diari d'un desconegut.)

LLUNYANIA

El temps de la vida agitada? Aprop és i vagues són al mateix temps les idees. Vol-dria que fossin con un parèntesi intercalat forsosament dins la calma plaenta de la joventut. Mes els anys aquells no poden ésser un senzill signe gramatical. Un signe gramatical no té la força suficient per a commoure i trastornar els pensaments i endagar el cor per un nou camí. Els desitjos són nuls. La voluntat és truncada. I sol queda victoriosa l'amarga i crudel veritat.

...Anys de llunyania. Dolor. Dubtes que mai són resoltes. Resolucions que no satisfan. Lluita brava entre la naturalesa corectosa i impotent i la raó presonera de prejudicis vergonyosos. Lluita entre els sentiments nobles, dignes, i la voluntat arbitrària d'un home sol. Els anys de llunyania transformen per complet les existències i desterren les quities dels sentiments. I això és l'amarga i crudel veritat.

...Per tant no vull negar un record a l'estimat camarada Falcón. En Falcón fou l'amic. En Falcón fou més que l'amic. L'estrany camarada.

El temps ha passat. Malgrat la seva joventut, un xic mal feta, veia les coses clares—o es pensava veure les—encara que les precisions eren extrambòtiques i moltes mancades de sentit comú. Diria's que la follia imperava a moments dins el cervell del meu amic Falcón.

...Era un demati. Un demati clar. Un demati bell. Un demati soleiat.

El tren parà ran de la casa petita de l'estació. Era un demati clar, bell, soleiat. En Falcón baixà del tren. Era alt, prim, el nas xato. Portava ulleres negres. Portava un capell negre i un abrig negre. Per tant amb les ulleres negres tot ho veia negre. Enric Falcón es donà compte qu'era un home nou en aquells paratges. Un foraster. Ser un foraster en un poble no té res de particular. Ser-ho en una nació és ja diferent. Ell era un foraster en tota la nació. Ser-ho com expatriat és una agravant. Ell era un expatriat. Li va parèixer que totes les mirades—les mirades dels qui esperaven i dels qui arribaven—se dirigien cap a ell.

Oh estrany camarada! Eres un foll. Perdonem. Eres un foll que jo admirava. Foll. Trastornat. I afirmaves que veies les coses clares darrera les ulleres negres! I vesties de negre!

Oh trastornat simbòlic! No fores Quixot d'una regió seca i parasitària com la de Castella. Fores Quixot internacional. Símbol del Quixot castellà. I parlaves amb veu de dona! Farsant! La teva veu havia d'esser viril, robusta, estrany camarada.

Enric Falcón era un home que volia trobar la Veritat. La Veritat és mala de trobar. Treballava pel viure i la Veritat era mala de trobar. Vivia pel treball i essent això una veritat, la Veritat era mala de trobar. Era

lliure. Un home lliure. Un treballador lliure. I perquè era lliure li deien foll. Foll! Oh pobre expatriat! Malgrat lo que pugui sobre, creus tu poder trobar la veritat? I si la trobassis, no seria real, verídica, la lliberació del teu esperit. Pot ésser que volassis—sense aeroplà—estoicament per damunt les misèries del món. Aquestes misèries que tanquen el teu cor dins un cercle de desesperació. Les qui ferment l'ànima amb lligams invisibles i monstruosos.

Espera el tren que passi altra volta. I parteix amb ell. No vulguis ésser l'apòstol d'una causa. Et diran desbaratador de pobles. Et diran que ets un foll. Ser l'apòstol d'una causa és ser desbaratador de pobles i foll per afegitó. Pensa que ets l'expatriat de totes les nacions.

INTERMEDI

El record d'aquestes retxes a l'amic és perquè l'amic morí ja. Enric Falcón és mort. Tots ens morim. Fatalitat. Mori com callia a l'expatriat de totes les nacions. Sol, abandonat de tothom. Sense un company en el moment fatídic del traspàs.

FINAL

Maleventurat Enric Falcón: ja trobares la veritat. Ja coneixes la veritat. Tu ets l'esperit lliure que vola per damunt les misèries del món. Mentres que...

M. M. SERRA PASTOR.

## CANÇÓ

Si he guaitat a la marina  
dins la calma del matí,  
un estol de veles blanques  
cap al port feia camí;  
dorm la mar engelosida,  
trevellada per l'airí,  
i una cella grisa i fosca  
l'horitzó fa empal·lidí.

De rostolls i de garrigues  
la perdú ha alçat el vol;  
per la vinya espampolada  
resseguint un corriol,  
les primeres fulles seques  
arrencava l'oratjol  
tot cantant, i les hi daura  
de biaix un raig de sol.

De la banda de muntanya  
devallava un airet lleu;  
ja la serra al lluny, tenyida  
d'aquell blau morat tan seu,  
que li amagui el front espera  
la cogulla de la neu,  
i el ressò tan brau l'amoixí  
del torrent saltant al freu.

De l'estiu la fi arribada,  
tot vol d'el nou averany.  
La llum clara del setembre  
se desmaia com un plany.  
On se'n van, Déu meu, les hores?  
On se'n mena el temps els anys?  
Ail les roses de su-ara  
foses com les neus d'antany!

I a davant la llar deserta  
s'hi'm posava a recordar...

De records i d'enyorances  
tinc el cor fins a vessar.  
Del record al fons, em feia  
el pensament qui s'en va:  
sols al foc d'amors passades  
l'amor nova s'encendrà!

JOAN PONS.

## VISIONS DE MALLORCA

LA FESTA VOTADA

IV i darrer

D'ençà de l'any següent al de 1552, que fou el que s'anomenà de la *Victoria dels moros*, Valldemossa, per acord de son honorable consell, celebra la festa commemorativa en llor de Sant Remigi i en paga les despeses. En aquella festa s'hi feia un sermó que devia ésser afusat i valent, i li costava al Comú de Valldemossa dotze sous. Amb aquests dotze sous, no es va creure l'honorable consell quiti del deute de gratitud que amb Sant Remigi tenia la vila que ells administraven i varen voler solemnitzar-la més, i augmentar, a mesura de la solemnitat, les bestretes. En la sessió del dia onze d'octubre de 1581, consta aquesta acta:

«Mes, fone proposat per los honorables jurats i lo un amb veu de tots: Honorable i savi consell: Sapien les Savieses de vosaltres com jo he parlat amb lo reverend Pare Prior de Cartoixa i lo reverend Pare Vicari de Cartoixa, dient que seria molt bé que la vila de Valldemossa fes festa al dia de Sant Remigi, perquè dit dia s'hagué victòria dels moros en Valldemossa i que tal dia fos colta i es fes sermó en Valldemossa i que los jurats, aqueis que vui són i seran, que puguén llogar sermonador i fer festa. I tots los honorables consellers, tots concordants, són de parer que es fassa dita festa i tot lo que convé a dita festa.»

Segurament contribuïren a aquesta multiplicació de solemnitat de la festa de Sant Remigi l'amenaça, sempre actual, i la temor motivada sempre, d'un novell desembarc de moros. Es de saber que no feia gaire temps que dues galioles encaçaren fins a la riba de la mar, devall la Santa Trinitat, la capella ermitana on viu el gran record de Ramón Lull, una barca carregada de forment, la qual, mitjançant lo *adjuutori divinal i la bona diligència del batlle reial de Valldemossa, l'honrat Macià Torres, i lo bon acudir de la gent de dita parroquia, fone salvà.*

L'any 1612, la festa ja era decaiguda, i tractaren de redreçar-la. El jurat i lo un amb veu de tots parlà en la sessió del vint i sis d'agost d'aquell any, i digué: «Sapien les Savieses de vosaltres com se acostumava altres anys fer festa en la vila de Valldemossa, quant és en lo espiritual, del gloriós Sant Remitge que fone la diada que els moros vingueren en Valldemossa, i Nostro Senyor Déu, per intercessió d'aquell Sant nos donà victòria. Per ço demanam a Vosles Savieses de consell si farem ofici i sermó,

o no.» «Los honorables consellers discorregueren els vots d'un en altre com és acostumat i fone conclus, definit i determinat per el Consell, «nemine discrepante», que donen potestat als honorables jurats que el diumenge davant dita festa de Sant Remitge, que es fassa ofici i sermó; i el que costarà tant per dit ofici com per donar menjar an el sermonador, se pac de diners cumuns.»

A les solemnitats, que fins llavors havien estat religioses, l'any 1624 s'hi varen afegir festes cíviqes i un simulacre de la batalla i de la victòria: *Al dissabte de la dita festa, que fassen els moradors de Valldemossa un poc d'arnúsia (?) tirant arcabussades, i els serà donada pólvora de la vila. I tots los gastos i dinar—del sermonador i dels jurats—que es pac de diners de la vila, no taxant los jurats ninguna cosa, perquè ho deixen a arbitre dels obres.* Els jurats d'aquell any impetraren que la festa de Sant Remigi fos festa de precepte o *colenda* com en delen llavors amb un latinisme litúrgic. Pere Nofre de Verí, vicari general de Mallorca, *sede vacante*, s'abellí a la petició dels jurats de Valldemossa, declarant festa de guardar el dia primer d'octubre, aniversari de la victòria sobre els moros. De més a més, volgueren els jurats que la festa així instituída tingués perpetuïtat, i ho consignaren amb aquestes paraules ambicioses: *Açò que sia per a sempre, per tant com el món durará...*

L'any 1626, en el consell del dia vuit de setembre, els jurats puntualitzaren la celebració del festival votiu, quant a lo temporal i cívic que era: *el dissabte, repicar; tirar arcabussades al dissabte al vespre i al s'endemà fer moros i cristians i donar monicions de la vila, al dit efecte.* Aquesta festa amb minves i pujades, amb intermitències i solucions de continuïtat, fou celebrada a Valldemossa, fins l'any 1810, com és bo de veure en les actes del consell d'aquella vila.

Avui en dia, ja ningú no tenia record de la festa de gratitud a Sant Remigi, batejador dels Reis Francs i protector de Valldemossa, jatsia que els jurats l'haguessin votada per a sempre i tant com el món durará...

O vetustatis silencie obsoleta oblivio!

El món dura encara. Sobre la verdor de paradís en què Valldemossa s'emboquilla, el campanarét blau de la Cartoixa dura encara. El *Pas dels moros*, conserva el nom rememoratiu encara; però la festa instituída a perennitat ja s'era esvaïda i tombada en l'oblit.

De l'oblit l'ha redimida el Batle de Valldemossa, Antoni Llorens i Clariana, qui regeix la vila amb el mateix esperit dels jurats qui votaren la festa en nom de la vila. Jo encara li proposaria coses de més honor per Valldemossa, com ara la rehabilitació de Miramar, on tan bé hi estarien els Frares Menors, als quals Ramon Lull el féu donar. I li començaria la petició així: *Sàpia la Saviesa de Vós...* com els vells consellers valldemossins.

LLORENÇ RIBER.

Folletí del SOLLER -21-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>e</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

ta de malfactors, qui s'era feta fonedissa mercè a un fat protector. A tots tanyia el bon compliment de l'obra. Encontinent vint-i-cinc homes engirentornen el monastir cada nit, i ensem festers, qui giten les tenebres enviró, i encara N' Antoni Gual amb quatre homes a cavall, el defengueren les nits dels 16 i 17. L'alguetzi reial, N' Antoni Salom i l'escrivent N' Antoni Jaume, constituïren-se personalment a la porta de Sant Antoni per efecte de escriure les persones que entraven de fora, demanant-los si havien encontrades algunes persones per lo camí de on venien. (1) Un altre alguetzi reial

(1) No deixa de ésser curiosa la següent relació per quant nos dóna a conèixer aproximadament el nombre de persones que entraven a Ciutat i el poble de on procedien: Foren 79, distribuïdes en la següent forma: 5 homes procedents del Terme, 1 de Selva, 1 de Soller, 1 de Santa Maria, 4 de Banyalbufar, 9 de Alaró, 1 de Sant Joan, 3 de Lluchmajor, 2 de Sarrí, 1 de la Real, 3 de Algaida, 1 de Petra, 1 de Santa Margalida,

i un notari feien camí vers el casal del Comte, per ço de sequestrar els bens, i adaptà vendre-los, segons manament de Real Concell. Amb tant, deu homes arcabussers, per espai de vuit dies i aitanes nits, foren al aguait per tal de que no fraudassen blat ni res sequestrada. I es devenc-se que, a la cambra principal de ca'l Comte, al alguetzi i notari rebé el canonge D. Jeroni Togores, certificant ésser procurador general del «pubill» i per tal, protestant, irat, de tot açò que s'feia, remarcant, encara, la nulitat dels procediments, invocant ensem les penes que incorren els ministres reials qui malefiquen les persones eclesiàstiques, i la exenció que gaudia el Comte, com fos exent, curialment els ministres reteren-li salut, i enaprés l'alguetzi, ensem amb alguns arcabussers i un masser, qui portava massa, avallaren a la intrada i a mà esquerra, meteren-se en una cambra de esclaus, on dormia N' Amet i, aleshores, En Pere de Mendoza, qui nadiu era de

5 de Ciutat, 4 de Montuiri, 7 de Binisalem, 1 de Biniforani, 3 de Bunyola, 2 de Deyà, 1 de Orient, 2 de Inca, 3 de Sineu, 1 de Fornalutx, 1 de Muro, 1 de Porreres, 1 de Sant Jordi, 1 de Calvià, 1 de Manacor, 2 de Alcúdia, 1 de Campanet, 5 de Andraitx, 1 de Artà, 1 de Sanceselles. Tots foren homes; la major part declararen no haver vist ningú, alguns, que solsament tragi-

Alcalà de Henares, Sargent reformat, per més senyes. De aitals hostes la sopada presència acresqué pus fortament la congoixa, de que la seva ànima envelopada era a present, puis que n'era passonat de mal dol, des que sentí remor per l'intrada, i respost no tornaren-li els servents, appellats En Jacint i N' Antoni, qui acostumaven pendre refors en sus la damunt cambra. Llavors, hagué clara notícia que, per mal fat, esdevenia realitat espaventable ço que tota la nit consirà en sa pensa, i remort i paor donava alarma. I volgué, encontinent, obtenir relació per via de descarrec. I tot començà dir, escomogut, semblant sermó:

—«Haurà cosa de vint dies que, com jo fas professió de música, lo capellà Bordoy me mostrà alguns sonetes o madrigals nous, que havien vengut de Madrid i me pregà anàs a cantar amb sa companyia, a casa de D. Miquel Lluís de Togores, com de fet hi aní, i cantàrem allí algun rato, juntament amb Joan Mestre, que và en hàbit de eclesiàstic i també cantava lo dit senyor Comte. Després de poc rato, me prengué lo accident de terciaria i m'en abaixí a baix i feu-me dar lliet i una màrfaga plena de palla, amb un llenso i una flassada, cuidant-se

el Comte de enviar-me dinar i senar per amor de Déu.»

Amb captener atentívol el ministres de la justícia escoltaren-ho. Mas al terme del raonament, feren per tota resposta:

—«I doncs, per ordre del senyor Virrei i Reial Concell heu de anar prè a la presó.»

—I el músic respongué esfereït:—«¿Per què?»

—«Ja ho veureu» feren aquells amb l'autoritat que tanyia a son càrrec.

\*\*

El mateix dia trametien-se lletres al batle de Manacor, comanant volgués certificar als llogaters de les possessions sequestrades, pertanyents al Comte, que pagassin la terça caiguda, dita la terça de la tisora passada, ja que en el mes de maig no ho feren, anendint per via de amenaça que si contrastar gosasen, dins deu dies executats foren. Alguns anaren en circuncions per ço de nafrar aital manament, exprimit ésser exents, com fossen del Sant Offici.

Encontinent feren carrera a darlot vers el port de Soller l'alguetzi reial En

(Seguirà)

# Crónica Local

## La velada de la "Cruz Roja,"

La función que tuvo lugar el martes por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense», organizada por la Asamblea Local de la benéfica Institución con el doble fin de allegar fondos para instalar una clínica propiedad de ésta y proporcionar a sus socios unas horas de grato solaz, resultó brillante en extremo, y, a juzgar por el modo cómo respondió el público al llamamiento que se le hizo, de gran provecho para la filantrópica Sociedad.

Adornado el teatro con damascos y banderas, con guirnaldas de arrayán y vistosas enredaderas, y con macetas el escenario, presentaba el hermoso aspecto de las grandes solemnidades. La concurrencia, numerosísima, llenaba por completo la platea y las galerías, quedando además muy pocos asientos sin ocupar en las butacas de antepalcos y en las gradas del paraíso. En una palabra, lo mismo en los adornos y luces que en la animación, ya más ni mejor no se podía pedir. Y por lo que respecta a la ejecución del programa, bastará decir que pasaron tres horas muy a gusto los asistentes, sin darse apenas cuenta, tan agradablemente entretenidos estaban, y que salieron complacidos y satisfechos al terminarse la función.

Habíamos anunciado nosotros en anteriores números y en el último publicamos el programa detallado de la misma, por lo que era ya de todos nuestros lectores conocido, habiendo obtenido sus diferentes números una muy discreta, unos, y otros muy brillante interpretación. Entusiasmaron los de música, en especial, y fueron los de declamación también calurosamente aplaudidos, habiendo tenido que bisarse algunos de los primeros para acceder a los deseos de la multitud, manifestados por medio de palmoteos frenéticos y prolongados. De ellos fué el *Himno de la Cruz Roja*, del Maestro Pérez, por un coro y la banda del Regimiento Infantería de Palma, arreglo del Músico Mayor de ésta, D. Antonio Torrandell; *La Canción del Soldado*, del Maestro Serrano, que cantaron igualmente el coro y las bandas del Regimiento bajo la inteligente batuta de dicho Sr. Torrandell, y la «Serenata» del Poema sinfónico *Una noche en Calatayud*, por la mencionada banda del Regimiento.

Todos los demás números fueron también aplaudidos: el Sr. Forteza, que recitó muy bien la composición del Sr. C. Aguiló *La Cruz Roja en la Batalla*, y el quinteto de músicos sollerenses que tocó con ajuste y afinación en los entreactos de las piezas *El deber del soldado* y *In hoc signo salus!* Los intérpretes de éstas, las señoritas Rotger y Alcover, y los señores Gamundí, Vila, Capllonch, Miguel, Martí, Colom, Bauzá y Estarellas, que habían cosechado aplausos en cada una de estas representaciones, obtuvieron en el cuadro plástico, o hermosa apoteosis con que este último terminó, una delirante ovación.

Terminó la cultural y agradable velada con el sorteo de diferentes objetos con que obsequió la Comisión Organizadora de la fiesta a los protectores de la caritativa Institución, cuyo resultado fué el siguiente:

El primer premio: Una hermosa estatua de mármol, correspondió al n.º 693.

El segundo: Un almohadón, al n.º 623.

El tercero: Una figura artística, al número 605.

El cuarto: Una cadena de plata, al número 10.

El quinto: Un pato, al número 101.

Y el sexto, seis pañuelos para caballero, al n.º 423.

Ya hemos dicho que, a juzgar por la numerosa concurrencia, debió ser provechosa para la «Cruz Roja» la reseñada función, por cuya idea de celebrarla merecen aplausos la Asamblea Local y por el éxito obtenido felicitaciones la Comisión Organizadora. Unos y otros envía, respectivamente, a aquélla y a ésta, el SOLLER, muy efusivos y muy sinceros.

## Noticias varias

Con gusto consignamos que la Biblioteca del «Foment de Cultura de la Dona» puede esta semana registrar otro donativo de importancia, cual es el que le acaban de hacer los distinguidos esposos, D. Francisco Ripoll y D.ª Jerónima Capó, de los 10 tomos que forman el valioso Diccionario Salvat.

Por la importancia del donativo y por la gran utilidad que éste representa en una Biblioteca, alabamos la generosa dádiva.

También estamos enterados de que en una de sus últimas sesiones acordó la referida entidad nombrar una Vice-Contadora que supliera en sus largas ausencias a la Contadora Srta. Margarita Colom y Canals, recayendo la elección en la Srta. Catalina Puig y Morell, la cual ha aceptado amablemente el cargo.

También se ha elegido un grupo de señoritas para el cargo de auxiliares, cuyos nombres podremos próximamente dar a conocer.

Felicitemos a las agraciadas por la distinción de que han sido objeto.

El sábado por la tarde salió de Barcelona para Sóller el vapor «María Mercedes», pero habiendo aumentado el temporal, lo que hacía peligrosa la entrada en nuestro puerto, continuó viaje para Palma, a donde llegó el domingo por la mañana. Allí dejó un cargamento de guano que conducía de Certe y embarcó para el mismo destino abundantes mercancías.

El citado buque entró en nuestro puerto, procedente de Palma, ayer, viernes, por la mañana, y seguidamente se efectuó la descarga de los efectos que traía para esta plaza. Hoy se están practicando las operaciones de embarque y despacho, para poder emprender viaje para Barcelona y Certe mañana, domingo, por la noche, a la hora de costumbre.

Salvo fuerza mayor, el «María Mercedes» estará aquí de regreso a últimos de la semana estrante.

En la tablilla de anuncios de la oficina local de Telégrafos hemos leído un aviso que consideramos de mucho interés para los industriales y comerciantes de esta ciudad, por lo que lo recogemos en extracto en la presente crónica.

Se trata de un aviso de la Superioridad ordenando se abstengan los repartidores en lo sucesivo del reparto de los telegramas con insuficiente dirección. A los que actualmente los reciban en esta forma se les dará un plazo brevísimo para que se pongan en condiciones reglamentarias, o sea registrando una dirección telegráfica mediante el pago de cuarenta pesetas anuales. De lo contrario, sus telegramas quedarán detenidos en las oficinas de destino, avisándose a las de origen su falta de dirección.

Lo que nos complacemos en hacer público para contribuir a evitar los trastornos que esta medida puede ocasionar a los habituales receptores de telegramas y aun a aquellos otros que sólo los reciban de tarde en tarde.

El Presidente de la «Tafona Cooperativa» nuestro buen amigo D. Miguel Ripoll, nos ruega hagamos público desde estas columnas, para que llegue a conocimiento de todos los asociados, que desde el lunes de la presente semana, día siguiente al de la bendición de la almazara, viene elaborando ésta aceite procedente de las aceitunas que van llevándole sus asociados, y que, por consiguiente, pueden ir llevando ya cuantas quieran, de las que será elaborado el aceite seguidamente.

Queda complacido el Sr. Ripoll.

Conforme podrán ver nuestros lectores en la reseña que de la reunión de esta semana de la Comisión Municipal Permanente publicamos en otro lugar del presente número, ha sido formado el Padrón para la cobranza del arbitrio impuesto sobre inquilinatos, correspondiente al segundo semestre de 1926.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando participando al vecindario que dicho Padrón estará expuesto al público, a efectos de reclamación, en la Secretaría del Ayuntamiento, durante el plazo de quince días, pudiendo los interesados presentar las que crean procedentes, con arreglo a lo que previene el vigente Estatuto municipal.

Lo que nos complacemos en hacer público para que llegue a conocimiento de los vecinos interesados.

Ha hecho su aparición en esta ciudad un periódico mensual que lleva por título *Paz y Caridad* y es órgano oficial de la Asamblea Local de la «Cruz Roja Española». En su artículo editorial «A guisa de proemio» da a conocer su finalidad y sus propósitos, terminando con un saludo a la prensa local y mallorquina y pidiendo la benevolencia del público.

Por nuestra parte correspondemos fraternalmente a este saludo, agradeciendo al nuevo colega la atención que le hemos merecido al visitarnos, y, al mismo tiempo que le deseamos larga y próspera vida, dejamos con él establecido el cambio con que nos brinda.

El miércoles llegaron a esta ciudad 215 turistas ingleses que, formando parte de la excursión organizada por la casa Cook & Sond, de Londres, habían llegado aquel mismo día a Mallorca a bordo del paquebot británico «Araguaya», que fondeó en la bahía de Palma.

Como es costumbre ya en todas esas excursiones, vinieron los mencionados visitantes mitad en tren y mitad en autos por Valldemosa y Deyá, y después de comer en el «Hotel del Ferrocarril»,—cuyo dueño, D. Vicente Sastre, se desvivió para hacerles agradable su estancia en esta ciudad—emprendieron el regreso a la capital, efectuando el viaje las dos secciones en sentido contrario del en que lo efectuaran al venir.

Por la noche del mismo día zarpó dicho buque, emprendiendo ruta hacia Gibraltar.

Debiendo celebrar el domingo último por la tarde Junta General extraordinaria la sociedad «Tiro Nacional», fué suspendido el anunciado Concurso de tiro de que dábamos cuenta en nuestro número anterior, el cual, Dios mediante, tendrá lugar el día 5 de Noviembre a las mismas horas y en las mismas condiciones que publicamos.

Dicha Junta, en la que debía procederse a cubrir algunas vacantes existentes en el seno de la Directiva y debían tratarse algunos otros asuntos de interés para la Sociedad, no pudo celebrarse por falta de número. En su consecuencia, tendrá lugar mañana en segunda convocatoria y sea cual sea el número de los socios que a ella asistan.

De ambos actos informaremos oportunamente a nuestros lectores en nuestras próximas ediciones.

Tiempo variable ha sido el que ha reinado en esta comarca durante la semana que fine hoy, y, no obstante, por la escasa cantidad de agua que ha caído durante la misma, no puede decirse que sea inseguro por lo lluvioso, aun cuando haya amenazado lluvia en casi todos los días. Esta no ha pasado de «conato» desde el fuerte aguacero de que dimos cuenta en nuestra crónica anterior, pues que cuando se han amontonado las nubes y ha empezado a llover, algunas ráfagas de viento han bastado para rasgar el tupido cortinaje y llevarse la lluvia lejos de aquí... si es que en otra parte ha llegado a caer.

En el mar hubo vientos huracanados que levantaron imponente oleaje, pero ni antes del temporal en el mar ni después de haber amainado, aquí la temperatura ha bajado: se siente más bien calor, cosa rara ya, dado lo avanzado de la estación.

Hemos recibido un ejemplar del folleto que el escritor D. José Vidal Isern ha tenido la atención de enviarnos. Dicho folleto lleva por título «Al margen de un concurso», y en 28 páginas 8.º contiene dos artículos aportados al reciente concurso de nuestro estimado colega «La Última Hora» titulados «El solar de nuestra raza», el uno, y «Re-

gionalismo y Cultura» el otro. Estos trabajos van precedidos de unas líneas de prólogo en las que el autor emite algunos juicios y comentarios a propósito del fallo dictado por el Jurado del mencionado concurso.

Agradecemos al Sr. Vidal su envío.

Recordamos al vecindario que el día 10 de Noviembre próximo terminará el plazo voluntario de recaudación de cédulas personales para el año actual; de modo que las personas que todavía no posean dicho documento pueden adquirirlo, en la Administración de Arbitrios municipales, todas las mañanas hasta el día indicado, pasado el cual se procederá al cobro por la vía de apremio.

Los profetas del mal agüero que aseguraron, basados en la prolongada sequía con que terminó el verano y principió el otoño, que no comeríamos setas este año, se han equivocado en sus pronósticos. No diremos que la cosecha sea tan abundante como otros años, debido a la expresada causa; pero sí vemos que después de las humedades de las pasadas semanas han aparecido en los pinares y matorrales de los vecinos montes que suelen producir las, y que se han traído ya algunas partidas y puesto en venta en este mercado.

Los precios son verdaderamente inabordable, eso sí, en razón sin duda a ser las primerizas que han aparecido en escasa cantidad; se venden a 30 céntimos la onza, que vendría a ser a 9 pesetas el kilogramo, y esto, como se ve, es un lujo que sólo pueden permitirse las personas adineradas que tienen el capricho de comer hongos en los primeros días de su aparición.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Ha llegado a esta población acompañada de su distinguida esposa, con objeto de permanecer breve temporada, nuestro apreciado amigo D. Joaquín Alcover.

Han regresado de su viaje a Belfort, en cuya población han permanecido una larga temporada, nuestro particular amigo el ex-Alcalde D. Juan Magraner Oliver, su esposa D.ª Margarita Vicens y sus hijas Srtas. Florentina y Margarita.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

Despidiéronse de nosotros el miércoles de esta semana nuestro antiguo y apreciable amigo D. Francisco Oliver y su amable esposa, D.ª Juanita Hernández, quienes, después de permanecer durante el pasado verano en su deliciosa quinta *Ca's Degà*, en el Puerto, debían embarcar el mismo día para Valencia, donde tienen su residencia temporal, dedicado él a la exportación de frutos de aquella región.

También despidiéronse de nosotros las Sras. D.ª María Mayol, viuda de D. Miguel Joy, su madre D.ª María Casanovas y su hermana Srta. Francisca, las que, con los hijos de la primera, embarcaron para Barcelona de paso para Metz, con el fin de volver a hacerse cargo del importante comercio que tiene establecido la mencionada señora viuda de Joy en esa población.

El miércoles embarcaron en Palma también, y en el correo de Valencia, los jóvenes desposados nuestro particular amigo don David March Alcover y D.ª María Arbona Morey, que se dirigen a Villarreal, en donde tienen establecidos sus negocios.

Igualmente salieron en el rápido de Valencia nuestros apreciados amigos D. Miguel Valcaneras y señora y D. Andrés Rullán, de la razón social «Arbona Rullán Bernat, de Villareal.

Para Colmar salió con objeto de reunirse con su esposo, D. Nicolás Fuster, y demás familia, la señora D.ª Luisa Miró.

Deseamos que hayan tenido toda una feliz travesía.

### BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita María Marroig y Boscana con el primogénito del colono del predio *Rai-*

xa, D. Antonio Vicens y Vicens. La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima, a las ocho.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de crepón de seda negro, con velo blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos: por parte de la novia, sus primos D. Jaime Fiol y Estades y doña Rosa Castañer y Trias, y por parte del novio D. Gaspar Barceló y Arbona y señorita Catalina Busquets y Arbona.

Fueron testigos: D. Joaquín Reynés y Colom, Administrador de la Sucursal del «Crédito Balear» de Sóller, y el industrial D. Guillermo Rullán y Coll.

Terminada la religiosa ceremonia, los numerosos acompañantes se han dirigido, en automóviles, a casa de los padres del novio, en donde se ha servido suculento almuerzo.

Los noveles esposos, —a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado— han salido también en automóvil, en viaje de boda, para Lluch y algunos pueblos de la isla.

### NECROLÓGICAS

El martes por la tarde entregó su alma al Todopoderoso, víctima de larga y cruel enfermedad que fué minando su existencia, robusta a pesar de su avanzada edad, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Rosa M.<sup>a</sup> Oliver y Frau.

La noticia de su fallecimiento causó honda emoción a cuantos conocían y trataban a la infatigable Sra. Oliver, porque con su carácter, jovial en sus buenos tiempos y afable siempre, supo captarse sus simpatías. Últimamente su enfermedad la alejó del trato de las gentes, pero hasta entonces había convivido con sus amistades mereciendo todo su aprecio.

El miércoles por la noche fué conducido su cadáver a la última morada, y al día siguiente se celebraron en nuestro templo parroquial solemnes exequias por el eterno descanso de su alma. A ambos actos asistió una numerosa concurrencia, que puso de manifiesto las simpatías con que contaba la finada y cuentan sus familiares.

A los afligidos deudos, y en especial a su hijo, D. Antonio Oliver, vocal de la Junta Directiva del «Ferrocarril de Sóller», a sus nietos, D. Ramón y D. Jaime Oliver Ferrá y Srta. Rosa Oliver Oliver, enviamos la expresión de nuestro más profundo pesar por la desgracia que lloran en estos momentos, y unimos a las suyas nuestras oraciones para que Dios conceda al alma de la finada el eterno descanso.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Un éxito mayor que el que obtuvo el estreno de la primera jornada de *Los Hijos de Nadie*, fué el que se repitió el sábado y domingo últimos con la proyección de la segunda, tanto por la concurrencia que acudió a presenciarla como por la calidad del film, delicado y emocionante en grado sumo, que nos retrotrajo a la época de las buenas películas italianas, a la que pertenece esta de que nos ocupamos.

El público correspondió plenamente a la propaganda que se hizo en torno de esta cinta y llenó por completo el salón en las funciones en que se proyectó, corroborando la afirmación de que al ofrecerle buenos espectáculos acude a compensar a la Empresa de los desembolsos extraordinarios que éstos le exigen.

Para las funciones de estos días se anuncian algunos acontecimientos, como son la proyección de *Nerón*, la gran película histórica, reproducción de algunos episodios de la vida del Gran Tirano, cuya primera jornada se proyectará mañana, domingo, y la segunda el día siguiente, festividad de Todos los Santos. Además se proyectará *El excéntrico*, por Douglas Fairbanks, el popular y famoso actor americano. El lunes habrá cambio completo de programa.

El martes, Conmemoración de los Fieles Difuntos, por la noche, tendrá lugar la consabida representación de *D. Juan Tenorio*, el drama del inmortal Zorrilla, obligado en estos días en todos los teatros de España que se mantienen fieles a la tradición. Aquí lo pondrá en escena una compañía de cómicos de la legua, y dada la popularidad de que goza esta obra suponemos se verá el teatro de la calle de Real en extremo concurrido.

\*\*\*

Se nos informa que el domingo próximo, día 7 de Noviembre, hará su reaparición

en este teatro la famosa y agraciada cupletista *Estrella Soler*, conocida y apreciada de nuestro público. Además, para aquella fecha se estrenará la película de arte *El infierno del Dante*, que promete resultar otro magno acontecimiento.

### TEATRO VICTORIA

También el concurrido teatro de la calle de la Victoria ha programado para proyectar en los días de estas fiestas excelentes producciones cinematográficas, que con seguridad atraerán al mismo gran muchedumbre de personas deseosas de poder admirarlas.

Estas películas, pertenecientes a los afamados y acreditados programas de la casa «Universal», son como siguen:

Para el domingo:

1.º *El Sansón del Circo*, 7.º y 8.º episodios.

2.º *El gineté fantasma*, drama, en cinco partes.

3.º *Un eclipse de luna de miel*, cómica, en dos partes.

Para el lunes, festividad de Todos los Santos:

1.º *Novedades internacionales*.

2.º *El triunfo del honor*, joya «Universal», en ocho partes.

3.º *Una barbaridad prehistórica*, cómica.

La película *El Triunfo del honor* que se proyectará en este salón el lunes próximo, es una de las grandes producciones de la casa «Universal», y está interpretada por los grandes actores Fritz Ridgeway y Rockliffe Followos. No dudamos que acudirá mucha gente a presenciarla por cuanto viene precedida de grandísima fama.

## Vida Religiosa

Por disposición del Sumo Pontífice, Pío XI, en todas las iglesias del orbe católico ha de celebrarse en lo sucesivo fiesta solemne el último domingo de Octubre, o sea el que precede a la festividad de Todos los Santos, en honra de Nuestro Señor Jesucristo-Rey. Y el Ilmo. y Reverendísimo Obispo de esta Diócesis, ordena lo que ha de hacerse en las de su jurisdicción para solemnizar con todo esplendor la mencionada fiesta.

En nuestro templo parroquial lo revestirá de un modo especial porque el triduo preparatorio de que hace referencia la primera de las disposiciones de Su Ilustrísima se verifica por medio de una oración de Cuarenta-Horas que, según digimos en la sección de «Cultos» de nuestro número anterior, está dedicada a Jesucristo-Rey y en sufragio de los difuntos de la familia de D.<sup>a</sup> Isabel Sampol. Dió principio ayer, continúa hoy y terminará mañana.

Los sermones de este triduo están a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. don Julián Samper, quien dió anoche con clara dicción y brillante estilo amplias explicaciones de lo que significa y del por qué se funda la fiesta litúrgica que ha de celebrarse mañana por primera vez y todos los años en adelante en la misma dominica.

No fué extraordinaria la concurrencia de fieles a esta función religiosa, quizás por no estar bien enterados muchos de ellos todavía; pero lo será, o si no muy numerosa, sin duda, la que asista hoy, y sobre todo mañana, que, por ser día festivo y por haberse divulgado ya más la noticia de la expresada solemnidad, es casi seguro que se llenará nuestro vasto templo por completo.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 27 de Octubre de 1926

### LA SESIÓN

A las 9'15 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer, dióse principio a la sesión ordinaria de la Comisión Permanente correspondiente esta semana. A la misma asistieron los señores Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

### ORDEN DEL DIA

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A la Mutualidad de Accidentes de Mallorca, 24'66 ptas. por la diferencia resultante del anticipo satisfecho por el seguro de la brigada municipal de obras, en el primer semestre de 1926, y 195'47 ptas. por el anticipo correspondiente al segundo semestre de este mismo año. A la sociedad «El Gas» 980'04

pesetas por la energía eléctrica suministrada al Ayuntamiento para el alumbrado público, durante el mes de Septiembre último; 58'05 ptas. por la suministrada, durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 107 ptas. por la suministrada, durante el verano último, para el alumbrado de la playa, y 4'50 ptas. por la acometida instalada en el edificio destinado a Escuela Graduada, del camino de *Fossaret*. A. D. José Morell Colom, 70'50 pesetas por tierra, cal y piedras suministradas para la construcción de un estanque en el jardín de la citada escuela graduada. A D. Bartolomé Martí y C.<sup>a</sup>, 146'70 pesetas por bordillo suministrado para la construcción de aceras y 2 pilas para un pretil construido en el camino de *La Figuera*. A D. Alejandro Alvarez, 15'75 ptas. por una caja de clips cose-papeles y 2 cintas de color negro, para las máquinas de escribir existentes en las oficinas municipales.

Prévia lectura de las correspondientes solicitudes, se concedieron los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Mayol Mayol, para efectuar varias reparaciones en la sepultura n.º 128 del Cementerio católico.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Vicens, para blanquear las fachadas laterales de la casa n.º 142 de la calle de la Luna.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Jaime Rullán Rullán en súplica de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 51 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública de la calle del Hospicio.

Vista una instancia promovida por don Andrés Rado Nadal, Pbro., Vicario de la iglesia filial de San Ramón de Penyafort, de la barriada del Puerto solicitando autorización para construir un edificio-iglesia en terrenos lindantes con la calle de Levante de la expresada barriada marítima, la Comisión acordó interesar al solicitante la presentación del correspondiente plano.

Se dió cuenta de que había sido confeccionado el Padrón del impuesto sobre el Inquilinato, y se acordó exponerlo al público a efectos de reclamación por espacio de quince días.

### LAS INTERRUPCIONES ELÉCTRICAS

El señor Alcalde dijo que con motivo de las interrupciones observadas en el alumbrado público, se vió obligado, ya en el mes anterior, a multar a la sociedad «El Gas»; pero que, no obstante ello, se han repetido con frecuencia las interrupciones durante los últimos 15 días, lo cual ha ocasionado general protesta. Añadió que, haciéndose eco del clamor público, había dirigido una comunicación a la expresada sociedad, a la cual exigirá el cumplimiento del contrato en todas sus partes, esperando que para ello obtendrá el apoyo de todos.

El señor Coll interesó se diese lectura a la comunicación dirigida por la Alcaldía a la Dirección de «El Gas, S. A.» y accediendo la Presidencia a la petición dióse lectura a la misma, que textualmente dice así:

«Habiendo observado que desde hace unos quince días son frecuentes las interrupciones en el alumbrado público, lo cual causa considerables perjuicios al vecindario y da lugar a quejas y protestas por parte de los perjudicados, esta Alcaldía, en cumplimiento del deber que tiene de salvaguardar esos intereses públicos, tiene el sentimiento de transmitir a Vd. las referidas quejas y protestas del vecindario, manifestándole, además, que tanto las interrupciones como la falta de potencia luminica en los faroles del alumbrado de la población, como el dejar de encender o apagar las luces de éste, ordinario o extraordinario, son faltas que están penadas por el artículo 44 del contrato estipulado entre esa Sociedad y el Ayuntamiento en sus apartados 1.º y 3.º.

»Y al objeto de resolver lo que proceda con respecto a este particular, visto lo prevenido en el artículo 46 del expresado contrato, ruego a Vd. que, a la mayor brevedad, se sirva alegar lo procedente, aportando los justificantes que crea necesarios, para excusar a esa sociedad de la responsabilidad que le alcanza por las faltas de referencia».

La Comisión, enterada, y teniendo en cuenta que un servicio público tan importante como el del alumbrado de la población no puede quedar desatendido, aprobó lo hecho.

### OTROS ASUNTOS

El Sr. Coll propuso que, en vista de los buenos servicios que viene prestando al frente de la Administración de Arbitrios el

empleado D. Andrés Arbona y de los trabajos extraordinarios efectuados, se le conceda una bonificación de 100 ptas.

La Comisión acordó concedérsela.

El Sr. Sampol dijo había observado con motivo de la venida a esta población de los excursionistas ingleses, que los automóviles hallan dificultad con el ángulo que forma la acera de la calle del Príncipe frente a la Cruz, proponiendo fuera modificado.

La Comisión acordó pasara a la de Obras para que determinase.

También se acordó pasara a la misma Comisión otra proposición del Sr. Sampol referente a que fueran sustituidos los hierros del desagüe del abrevadero de la calle de Isabel II, que están en mal estado, por otra forma de desagüe que permita pueda ser tapado cuando exhale mal olor, como acontece actualmente.

El mismo Sr. Sampol propuso fueran protegidos los árboles de la calle del Obispo Colom, frente el garaje de D. Bernardo Castañer contra las rozaduras de los autos, pues es muy sensible que ahora que empiezan a desarrollarse estén expuestos a todos los riesgos.

El señor Presidente le contestó que tomaba nota y que procuraría se remediaran las deficiencias señaladas.

Y no habiendo más asuntos a tratar, ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 9'32 levantóse la sesión.

## «Des del Foment de Cultura de la Dona»

Hores que la Biblioteca está oberta:

Els diumenges de matí: de 9 a 12.

» i dijous capvespres: de 3 a 6.

Invitació a nostres associades

Per donar més eficàcia a la finalitat que s'ha proposat aquesta Institució, es començaran les classes següents:

Tardes de 6 a 7: Explicacions senzilles de Gramàtica castellana i de Geografia d'Europa. Regles fundamentals d'Aritmètica i operacions de decimals. Nacions de Geometria.

Tardes de 5 a 6: Explicacions més extenses de Gramàtica castellana i de Geografia general. Repàs de les operacions de decimals. Sistema mètric, regles de tres, d'interès, companyia, aligació i conjunta. Elements de Geometria i problemes geomètrics.

Els dimarts i els divendres es farà un curs de francès.

Per més endavant es senyalaran altres matèries.

Els dijous i els dissabtes estaran exempts de classes.

Per matricular-se poden dirigir-se a la sala de la Biblioteca.

Preu de matrícula: Les classes senyalades de 5 a 6 i de 6 a 7. . . 2'50 ptes.

Curs de francès. . . 5'00 »

Començaran les classes dia 2 de Novembre.

\*\*\*

Al iniciar aquestes classes baix d'un programa d'ensenyança bàsica, ens anima el bon desig de secundar els esforços oficial i particulars, que s'han fet i es van fent, per facilitar medis a tots els qui desitgin completar la seva instrucció, principalment en aquells coneixements més elementals.

En la nostra Sóller—gràcies a Déu— sempre s'ha vist en les famílies un ver interès per educar i instruir els seus infants. Malgrat això, notam que dins el jovent hi ha prou jovenetes que per causes anòmales es troben avui dedicades a art o ofici sense haver sortit de l'analfabetisme. Perque analfabeta és tota persona incapaç d'escriure correctament el que pensa i de tenir una idea elemental dels principals coneixements humans, i en trobariem moltes qui manquen d'aquest recurs.

Les nostres classes no son gratuïtes per dues raons: perque ens dirigim a un sector de la nostra societat—enc que no sia proletari—al qual no falten diners i que preferirà més el pagar que no l'agrair; i, perque el qui hagi d'ensenyar sia de preferència persona subjecte a professió qui no es cansi de l'esforç continuat. An aquesta mútua compensació fiam l'estabilitat i l'èxit d'aquestes classes, les quals voldriem poder ampliar en el futur amb professorat i amb matèries.

MARIA MAYOL.

Sóller, 29-10.

## ECOS REGIONALES

EL PORTAL DEL MIRADOR  
DECLARADO INEXISTENTE

El filisteísmo está de enhorabuena. Disipóse el bello, ensueño de los Amigos del Arte; su atenta súplica al Ayuntamiento, ni siquiera fué contestada. Nuestros señores se van, y con ellos la antigua cortesía. ¡Ya no hay murallas! Es decir, ya tenemos el Arrabal dentro de la ciudad y en su centro mismo... Hace meses que se está realizando en el Mirador el proyecto de escalinatas del señor Bennassar, que vino a suplantar el de los señores Forteza y Masó, aprobado unánimemente por el anterior Consistorio.

No me puedo pasar de citar nombres; y es sensible, porque no se trata de una competencia de proyectos en leal concurso, sino de lo dicho: de una suplantación tras un pujilato silencioso por conservar la más desafortada situación de privilegio a una persona que todos señalan con el dedo como principal autor y responsable de la descaracterización y afeamiento de la ciudad de Palma.

Si se hubiera querido mejorar un proyecto, o sustituirlo por otro más acertado, todos hubiéramos asentido, empezando por los autores del primero, que unen a su temperamento de verdaderos artistas, y como consecuencia de éste, una generosidad y una modestia que rayan en lo excesivo: sépase que en los escrúpulos de delicadeza y de compañerismo profesional del señor Forteza hemos encontrado el principal obstáculo para hablar sin ambages y *urbi et orbe* de este asunto. Pero, aunque las obras adelanten y se consume sin remedio la perpetración del nuevo atentado contra Palma antigua, tendrán que oírnos. No puede ser que un día y otro día se vengamos destruyendo y profanando ignoranamente cuanto da a la ciudad un sentido noble, sin la protesta solemne de los que la amamos en su nobleza. Se nos ha querido demostrar con el desprecio que los servidores desinteresados del ideal artístico y ciudadano no somos ni pensamos nada en ese villorrio de analfabetos, y que por encima de la estética civil y de la dignidad del gusto arquitectónico en obras tan importantes, está el gusto pueblerino de desairar a unos intelectuales y de imponer el capricho particular y la conveniencia material de los propios adláteres.

Mis lectores saben que raramente, y siempre con íntima repugnancia, desciendo a hablar de las personas. Una sola vez recuerdo haber mentado expresamente en estas columnas el nombre del señor Bennassar, y fué para hacer el elogio de algo de aceptable como dirección que creí notar en una obra suya: después, terminada ésta, ví cuanto me había equivocado. Es esta la primera vez que critico un acto suyo. En mis artículos combatiendo sus estilos no hay una sola referencia a la explotación y aprovechamiento de su cargo, de qué le acusa la voz pública: cargo gracias al cual diceser hoy prácticamente el único arquitecto que edifica en Palma. Tampoco entraré esta vez en los orígenes de este monopolio, de tan perniciosos efectos para el arte. Sobre los re-

sultados es sobre lo que no puede callar quien como yo no se ha desinteresado jamás de los problemas espirituales de su ciudad natal, conservándole a través de casi veinte años de separación la apasionada fidelidad que todos conocen. Más que la literatura, más que la pintura y la música, la arquitectura debe sujetarse a una crítica independiente y razonable, ya que con sus obras es recreo o aflicción inevitable de todos los ciudadanos y algo que afecta a la belleza y a la estructura misma del común patrimonio urbano.

Voy analizar el absurdo proyecto que en el Mirador se está realizando.

ALANÍS

(De El Día)

## Crónica Balear

## Palma

Dos meses han transcurrido ya desde que el Sr. don Leocadio Galdós, constructor de órganos y socio de la importante «Casa Amezua y C.<sup>ta</sup>», ayudado de dos inteligentes oficiales empezaron la reforma y restauración del órgano de nuestra Catedral, desmontándose la cadereta e instalándose el «Pedalier» con los nuevos tirantes registros, quedando desocupado el balcón y recinto dispuesto para catorce cantores, cuando así convenga.

Una vez colocado el motor eléctrico-ventilador y arreglado ya el elemento importantísimo, aire, que va del ventilador directamente al secreto del órgano expresivo, después de haber hecho el tratamiento especial para la tubería, de gruesa embocadura, se han colocado ya los nuevos registros que juntamente con los que había, y que han sido aumentados hasta doce, habiendo anteriormente cinco solamente, se han afinado más de la mitad, habiendo tenido ocasión de apreciar ya bellezas, sonoridades y especialísimas condiciones del notable instrumento en cuestión, al expandirse sus sonoridades en las grandiosas e inmensas bóvedas de nuestra Catedral Basilica.

Después de la operación de afirmar todos los registros del órgano expresivo, se procederá a colocar y afinar toda la tubería del órgano mayor y finalmente la trompetería, quedando terminada la reforma, y que, según se nos asegura, probablemente quedará en condiciones de ser estrenado en vísperas de la solemne festividad de la Purísima Concepción.

El Gobernador dijo que el viernes por la tarde había visitado el Hospicio habiendo salido de dicho Establecimiento satisfecho de todos los servicios.

Aquello—añadió—nada deja que desear. Respecto al emplazamiento ya no gustó a la primera autoridad, pues tanto la parte anterior del edificio como la exterior no son—dijo—sitios muy adecuados para emplazamiento de un Hospicio, cosa que es de lamentar por lo que desdice de lo anteriormente manifestado referente a los servicios.

También estuvo el señor Llosas en el Puig des Bous finca en donde, como se sabe, van a pasar temporada los niños del Hospicio, cuyo sitio fué también de la satisfacción del Gobernador.

La misma tarde debía visitar el Manicomio, pero tuvo que suspenderse la visita a causa de haberse interrumpido el servicio de alumbrado eléctrico.

Es probable que mañana realice dicha visita y alguna otra.

Por el Tribunal de lo Contencioso Administrativo se ha dictado sentencia sobre el re-

curso interpuesto contra un acuerdo tomado por el Ayuntamiento de esta capital referente a la provisión de una plaza de médico de la Casa de Socorro.

Dicha sentencia, en su parte dispositiva dice lo siguiente:

«Fallamos que debemos revocar y revoquemos el acuerdo dictado por la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de esta ciudad en sesión del 24 de Mayo último, por el que se desestimó el recurso de reposición interpuesto por don José Cerdá Coll, contra el acuerdo de 29 de Abril anterior, mediante al cual dicha Comisión resolvió el concurso nombrando médico de la Beneficencia Municipal y Casa de Socorro a don Juan Bautista Quadreny Torres; y en su consecuencia, declaramos nulo y sin efecto dicho nombramiento, y quedando subsistente el presente concurso, puede el Ayuntamiento, en uso de sus facultades, dentro del mismo, designar a cualquiera de los demás concursantes a la referida plaza que hayan acreditado documentalmente en tiempo y forma reunir las condiciones del Concurso.»

Así por nuestra sentencia, definitivamente juzgando este Tribunal de lo Contencioso-Administrativo lo pronunciamos, mandamos y firmamos. Aurelio Peláez.—Alejandro de Paz.—José Aragonés.—Fernando Estada.—Pablo Cases.»

Adelantar las obras de construcción de la escalinata que se construye en las inmediaciones del Palacio de la Almudaina, frente a la Catedral.

El pintor valenciano don Joaquín Tudela, que reside largas temporadas en Mallorca, ha ofrecido al Ayuntamiento un retrato al óleo pintado por él, del malogrado y eximio vate mallorquín D. Juan Alcover y Maspons, cuya obra había sido presentada al concurso celebrado en el «Circulo Mallorquín».

El señor Tudela ha querido regalarlo a la Corporación Municipal.

El Alcalde agradeció el desprendimiento y la fineza tenida para con el Ayuntamiento el citado artista, manifestándole que dará cuenta del obsequio a la Comisión Permanente, la que seguramente acordará haber visto con agrado el ofrecimiento, y se le comunicará el acuerdo que sobre ello recaiga.

Ha empezado a levantarse el piso de la puerta de San Antonio, que como es sabido ha de reconstruirse con losetas asfálticas. Se llevan a cabo con celeridad dichas obras.

Por la comisión gestora del monumento a Maura se han dirigido las cartas, que la misma acordó circular, a los que fueron diputados a Cortes por Mallorca, juntamente con el señor Maura, en las dos últimas legislaturas, para conocer si desean dichos ex-diputados figurar en las listas de suscripción para erigir un monumento al citado hijo ilustre de Mallorca.

El sábado a las seis y media tuvo lugar en el local de la F. O. C. el anunciado concierto por el violoncelista B. Gálvez Bellido, acompañado por el pianista Fábregas Sensat. Esta sesión de ayer es la primera que la Asociación de Cultura Musical celebra esta temporada.

El señor Gálvez es un buen violoncelista. Tiene soltura para manejar el arco. Dijo el programa—un programa bien escogido—de manera muy discreta. Nos gustó en las «Variaciones sinfónicas» de Boellmann. Tuvo que repetir «Hilandería» de Dunkler, en la que hizo alardes de virtuoso.

El pianista señor Fábregas Sensat acompañó con juteza.

Conaron aplausos al final de cada pieza. Fuera de programa ejecutó «Bolero» de Rubín.

El señor Gobernador manifestó que había recibido la visita de una comisión de Fabricantes de Calzado, quienes le habían suplicado que apoyara cerca del Gobierno las peticiones aprobadas en la Asamblea celebrada últimamente en Madrid, por ser de grandes beneficios para la industria, la cual, como es sabido, tanto favorece, por su desarrollo, los intereses de Baleares.

Accediendo a dicho ruego el señor Gobernador ha dirigido atenta comunicación al Gobierno en dicho sentido.

También me ha visitado, añadió, una comisión de la Junta Directiva de la Cooperativa de Funcionarios Públicos.

## Santa María

El domingo se efectuó la solemne bendición de las nuevas escuelas para párvulos, que con el apoyo del Ayuntamiento de esta villa y de la Junta de Damas, se han construido recientemente.

Dichas escuelas el Ayuntamiento las entrega en usufructo a las Hermanas de la Caridad, las cuales las regentarán.

Después de la bendición de las escuelas se inauguraron las obras de ampliación en las oficinas de la antigua Casa Consistorial y seguidamente se hizo entrega del bastón de mando con que se obsequia al Alcalde de dicha villa.

Al acto asistió el Gobernador civil, señor Llosas.

## Mahón

En el vapor correo de ayer llegaron a esta un Consejero Delegado y el Arquitecto de la Compañía Nacional de Industrias del Turismo acompañados de un Delegado de la Trasmediterránea y cuyo viaje obedece a tener que realizar algunas gestiones para tratar de la construcción de un hotel en esta ciudad.

La comisión fué recibida por don Peregrín G. de Moncada y ayer mismo ya comenzó, según noticias, sus trabajos para designar el emplazamiento definitivo del nuevo hotel, una vez conocido el cual se trazarán los planos correspondientes.

## Madre...



Para dar a su hijo la sobrealimentación que requiere su crecimiento; para criarlo fuerte, robusto y libre de las enfermedades de la dentición; para librarse usted de mareos, desnutrición, dolores de espalda y debilidad general, use

usted desde hoy el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

poderoso restaurador y potente antianémico, que da fuerzas, nutre y vigoriza todo el organismo.

Más de 35 años de éxito creciente evidencian su eficacia

Esta recomendado por la Real Academia de Medicina

AVISO: Desconfíe usted de las imitaciones. El legítimo Jarabe lleva en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## HISTORIA DE UN CONSEJO

I

CARTA DE UNA DESCONOCIDA AL AUTOR

Muy señor mío: Soy una muchacha prudente y formal, que gusta de no hacer nada sin aconsejarse de personas prudentes. Aunque no le conozco más que por sus artículos, quiero pedirle un consejo sobre un punto delicado. Tengo absoluta fe en su opinión.

Mi duda es ésta: ¿me pelo o no me pelo? Ya sabe usted que se ha puesto de moda entre las mujeres pelarse como hombres. Yo tengo frente a casa una peluquería elegante: *Aux coiffures des dames*. Su primer oficial, monsieur Gignon, ha pelado ya a todas mis amiguitas. Es una tentación: porque no cabe duda que es lo más distinguido. Mil veces he estado por llamar a monsieur Gignon. Pero no; no quiero hacerlo sin tomar consejo.

¿Qué hago, pues? Claro que comprendo que el pelarse es moda, no es cosa mala y es, tal vez, higiénico. Pero, en fin, usted dirá. No quiero coartar su libertad para aconsejarme. No dudo que usted, que parece persona de criterio amplio, no se dejará llevar de prejuicios. Ya le digo que todas mis amigas se han pelado. Ya le digo que es moda, y cada vez extraña menos. No dudo que usted tendrá en cuenta todo esto... En fin, usted dirá con toda libertad.

¡Ah, se me olvidaba! Por si quiere usted algunos datos físicos para documentar su consejo: tengo veintitrés años; soy de mediana estatura; pelinegra; ojos claros. En cuanto a la cara, ¿qué le diré a usted? La cara..., yo creo... En fin, mis amigas suelen decir que es regular. Creo que es lo más que suelen decir las amigas.

Espero con impaciencia su respuesta.

II

DEL AUTOR A LA DESCONOCIDA

Muy distinguida señorita: Su pregunta de usted debería mejor ser contestada por mi buen *Amigo Teddy*, que lo haría con su acierto de siempre. Pero, en fin, por una vez contestaré yo. Su carta de usted me ha conmovido. Me congratulo de haber dado con una señorita formal y prudente, que medita sus pasos y pide consejos. Veo que se las calumnia al suponerlas a ustedes ligeras y caprichosas.

Ante su pregunta, pues, he acudido a los más ilustres historiadores que han tratado este trascendental asunto del peinado femenino. Y después de hojear el *Livre de la coiffure*, de Woestine, y la *Historia de los peinados*, de Gheerbran, he podido convencerme, bajo la fe de estas dos autoridades indiscutibles en materia de pelos, que esta moda de segar las mujeres sus cabelleras, es completamente insólita y contraria a los más clásicos principios del arte del peinado.

Todos los pueblos de la historia, con una rara unanimidad, han respetado y venerado la cabellera femenina, llegando a hacerla símbolo y emblema de las prendas más dignas y estimables de la mujer. Entre las razas orientales el cuidado de la cabellera tenía escrupulosidades de rito y se untaba con pomadas y aceite de olor.

Pero donde el culto del cabello llegó

a su apogeo fué en Grecia, el pueblo estético por excelencia. Uno de los desvelos principales de una dama griega consistía en amontonar sobre su cabeza el mayor número posible de trenzas y rodetes, para colocar sobre ellos, lo más alto posible, un alfiler con una cigarra de oro. El mismo padre Homero no se desdenó en cantar al son de su lira las pelambreras de sus héroes y de sus diosas. Júpiter tenía la cabellera perfumada con ambrosía; Neptuno la llevaba adornada con ramas de pino; Venus la ataba con una sola cinta; Apolo, que sabía tantas cosas, no sabía lo que era una tijera...

Es más: es tan artificioso esto de desprenderse la mujer de una de las más hermosas galas naturales que Dios le ha concedido, que lejos de ocurrírsele esto, hasta hoy se le había ocurrido siempre todo lo contrario. Las aberraciones que en la historia del peinado hay que señalar han sido siempre por exceso, no por defecto.

El uso de añadiduras y postizos se pierde en la noche de los tiempos. Entre las egipcias, las asirias, y luego entre las damas romanas de la decadencia, fué muy corriente el empleo de pelucas de colores: verdes, amarillas o espolvoreadas con purpurina.

Todavía en la Edad Media, según cuenta San Vicente Ferrer, los peinados de las damas eran tan desmesuradamente altos, que, estando hincadas para confesarse, daban con el extremo de ellos en la cara del confesor, con lo que le hacían una cosquilla bastante molesta. También cuenta el mismo santo que llevando a un hombre a ahorcar, al llegar al punto de la ejecución, se encontraron con que faltaba la soga; pero entonces la mujer del reo, que le acompañaba deshecha en lágrimas, ofreció piadosamente su propio tocado, del que, efectivamente, se sacaron trenzas y cintas suficientes para ahorcar al marido. Ya ve usted si tiene importancia esto de los peinados.

Como último argumento, amable señorita, le diré que el desprenderse de la cabellera siempre había sido el mayor sacrificio de una mujer. Eso que ahora se hace por moda se hacía antes únicamente como ofrenda al Cielo, por algún agradecimiento o voto. Las imágenes populares de Cristos, vírgenes o santos en los pueblos andaluces tienen muchas veces colgadas al lado de sus hornacinas largas cabelleras finas y onduladas, que algunas devotas se cortaron en algún trance apurado de la vida o en testimonio de entrañable amor. Siempre ha sido cosa que se ha mirado con respetuosa unión.

También el momento de cortar la mata de pelo de la novicia era siempre el más emocionante en la ceremonia de profesar de monja una muchacha; era lo que más conmovía, y materializaba el desprendimiento de las cosas del mundo. Recuerdo haber asistido a un acto de éstos. En el

momento indicado la cabellera de la novicia fué soltada y cayó sobre sus hombros como una cascada de oro. Fué un instante de angustiosa emoción. Las tijeras, largas y agudas como un pico de buitres, se acercaron a los bucles de oro y empezaron a picotear con un chasquido frío y antipático, que rompía el silencio monacal, juntamente con el chiporroteo de las velas.

Recuerdo en un rincón, al temblor de las llamas, la figura de la hermana tornera, obesa, ceñuda, incolora. No parecía posible que aquella mujer hubiera tenido nunca juventud ni feminidad. Con sus ojos impasibles, con sus manos beatamente cruzadas sobre la cintura, contempló sin inmutarse la despedida de los padres de la novicia, la imposición del hábito... Sin embargo, al llegar el corte de la hermosa mata de pelo de oro, sus ojos se enturbiaron y se distrajerón como pensando en cosas lejanas. Al fin, se quitó sus gafas y limpió sus cristales con un inmenso pañuelo de cuadros azules...

No la molesto a usted más. Ya sabe usted que Schopenhauer dijo groseramente que la mujer es un animal de cabello largo e inteligencia corta. Las mujeres han querido desmentirle en lo de los cabellos; creo preferible desmentirle en lo de la inteligencia...

Mi consejo, pues, es rotundo y claro. No se pele usted. Estoy satisfechísimo de haber dado con una muchacha formal, prudente y que pide consejos. El pedir consejos es toda la ciencia de la vida. No se pele usted. Tengo verdadero orgullo de haber librado a una víctima de la tiranía de la moda y a una cabellera pelinegra, regular, como dirían sus amigas, de las crueldades de la tijera.

Téngame por su amigo y servidor.

III

DE LA DESCONOCIDA AL AUTOR

Muy señor mío: Mil gracias por su consejo. Literariamente, su carta me ha gustado mucho. Claro, que los escritores tienen ustedes muchas veces ideas distintas de la época y de la gente. Además, usted no tiene seguramente la pretensión de ser infalible. Por lo demás, sus apuntes de erudición, muy interesantes. La escena de la monja, conmovedora. Tuve que secarme los ojos varias veces. Desde luego, la consecuencia terminante que usted saca de todo esto no pasa de ser su opinión particular, y usted no negará que podría discutirse... Pero, en fin, ya le digo que su carta me ha gustado mucho como obra literaria.

Le saluda atentamente.

IV

DE LA DESCONOCIDA A MONSIEUR GIGNON, PRIMER OFICIAL DE «AUX COIFFURES DES DAMES»

Le espero en casa de tres a cuatro.

JOSÉ MARÍA PEMAN

## PARA ELLAS...

## EPIGRAMA

Tus mejillas sonrosadas  
por tan pujado color,  
se vé que no es el rubor  
lo que las ha coloradas...

La verdad, es cosa rara,  
Amalia, que una mujer  
quiera el buen color perder  
cuando se lava la cara.

M. FULLANA

## EL TIEMPO

Aprende a conocer el valor del tiempo;  
no pierdas un minuto, aprovecha las  
oportunidades.—PRYACO

El que aguarda para hacer mucho de  
una vez, nunca hará nada.—DR. JOHNSON

Lo presente, producto de lo pasado,  
engendra a su vez lo futuro.—LEIBNITZ.

Si teniendo ocasión no la aprovechas,  
en vano la esperarás después de pasada.  
—SALUSTIO.

PÉRDIDA. Ayer se perdieron entre el  
amanecer y la puesta del sol, dos preciosas  
horas de oro, cada una de ellas engastada  
con sesenta minutos de diamantes. No se  
ofrece gratificación, porque es imposible  
recuperarlas.—H. MANN.

Graba en tu corazón que cada día es el  
mejor día del año. Nadie ha aprendido  
nada bien hasta saber que cada día es el  
día del Juicio final.—EMERSON.

Si el tiempo es el más precioso de los  
bienes, prodigar el tiempo debe ser la  
más grande de las prodigalidades, porque  
el tiempo perdido no se recupera jamás.  
—FRANKLIN.

El tiempo es el mejor médico de todas  
las enfermedades del espíritu.—FRANCIS-  
CO DE AMBOISE.

Estuches de papel y sobres de lujo  
para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido  
para escoger.—Precios baratísimos  
LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 47

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en  
todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases,  
colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos  
de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia  
dejándola más blanca que la nieve y no  
estropea las manos de quienes lo usan

PUEDEN EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un nuevo y extenso surtido de toda clase de  
perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja  
Pasta dens a 2'00 » » Coffy a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno  
LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BINIJAM (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central MAMIEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MAMIEL  
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Agua termal, bicarbonatada, alcalina, lítica, clorurada, sódica.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples  
manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente,  
grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas.  
Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage.  
Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos  
de alquiler. Teléfono:

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín,  
establecidos con personal competente y seguros de dar entera  
satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a  
fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6-70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

## FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Cerbère, 9  
Télefono Certe, 616 || Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)